瀬戸の花嫁 五

SETONOHANAYOME

Tohko Kimura

木村太彦

瀬戸の花嫁 五

木村太彦

GANGAN WING COMICS
SQ

9784757512573

ISBN4-7575-1257-0

C9979 ¥552E

1929979005528

雑誌48251-45
定価：本体552円＋税

SQUARE ENIX.

マグ郎…

マグ郎！

SETONOHANAYOME
TAHIKO KIMURA PRESENTS
GWC
GANGAN WING COMICS
瀬戸の花嫁

瀬戸の花嫁

CONTENTS

Chapter 21:
Servant of Love
Chapter 22:
For a Father's Prayer
Special:
Christmas Battlefield
Chapter 23:
Tale of the Kitten
Chapter 24:
Your Name is...

BEING LOCKED UP BEHIND THIS ROCK DOOR... I WONDER HOW MANY DAYS HAVE GONE BY...
WAVES CRASHING
I CAN'T SENSE THE NUMBER OF DAYS PASSED, BUT THERE IS ONE THING THAT I CLEARLY KNOW...
SCURRY SCURRY
THAT I WILL BE MARRY-ING...
WAVES CRASHING
LUNAR-CHAN.

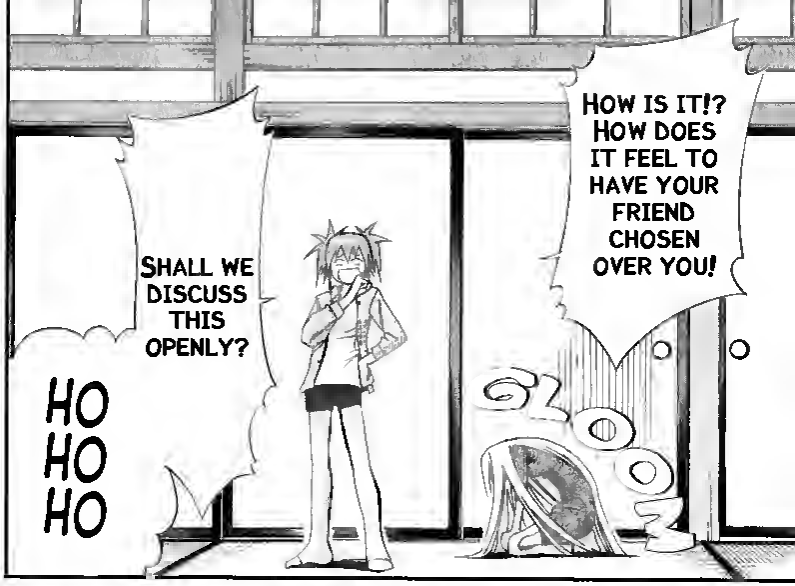
WAVE.21 SERVANT OF LOVE

瀬戸の花嫁
せとのはなよめ

LUNAR-CHAN'S LEGS GOT WET AND SHE WASN'T ABLE TO RETAIN HER HUMAN FORM.
HURRY UP AND DRY MY LEGS
I WANT TO RETURN TO MY HUMAN FORM!
YES, YES.
OKAY, I NEED YOU TO TURN AROUND SINCE I'VE ALREADY DRIED THE FRONT
RUB
RUB
OKAY. SOON I'LL BE ABLE TO REVERT BACK!
UH... YOU SUDDENLY CHANGED BACK...
POOF

LUNAR-CHAN'S FATHER!?
HO HA
SHOCK
THIS IS SUCH BAD TIMING...
LUNAR-CHAN'S FATHER WILL MISUNDER-STAND THIS...
SUN-CHAN'S FATHER KEPT EMPHASIZING THIS AS AN AFFAIR.
AND SUN-CHAN WAS DISGUST-ED BY IT...
AND I WAS ABDUCT-ED BY LUNAR-CHAN'S FATHER...
WHERE EX-ACTLY AM I?

WAVES CRASHING
I WONDER WHAT SUN-CHAN IS THINKING
I WAS ONLY DRYING OFF THE LEGS...
SPLASH
LUNAR-CHAN SHOULD BE ABLE TO EXPLAIN CLEARLY WHAT HAPPENED...
SUN! YOUR HUSBAND HAS CHOSEN ME OVER YOU!!
LUNAR, AROUND THAT TIME...
HO HO HO
APPEARING TO EXPLAIN


HOW IS IT!? HOW DOES IT FEEL TO HAVE YOUR FRIEND CHOSEN OVER YOU!
SHALL WE DISCUSS THIS OPENLY?
HO HO HO

.....
.....

WHAT DID NAGASU-MI-SAN SAY ABOUT THIS?
DID HE SAY HE WAS FINE WITH BEING LUNAR-CHAN'S?
.....

HEY, ARE YOU MAD?

ISN'T THIS NATURAL?
CONCERNING YOUR WEDDING, ALL THOSE "NO"S KEPT PILING UP FOR YOUR WEDDING
I AM DEFINITELY A FAILURE...
SUN?
UP TILL NOW... MY HEAD HAD BEEN FILLED WITH THOUGHTS OF BECOMING A PART OF NAGASUMI-SAN'S FAMILY
I THOUGHT THAT... IF I BELIEVED IN NAGASUMI-SAN...
IF I BELIEVED IN HIM, WE COULD BECOME A GOOD COUPLE...
BUT THAT IS WRONG!

TO BE A GOOD COUPLE...
WE FIRST HAVE TO BECOME IN LOVE!!
I REALLY AM A STUPID WOMAN.
SUN!
SOB SOB
YOU... YOU HAVEN'T ASKED HIM
WHETHER HE LIKES YOU OR NOT!?
I CAN'T BELIEVE SHE HASN'T ASKED..

Michishio Nagasumi really and definitely loves you.
MICHISHIO NAGASUMI ISN'T RESTRICTED TO JUST LOVING YOU.
He only dried off my legs!!
STILL, I'M SORRY.
BUT YOU HEARD THAT THAT GUY... HAS TOUCHED MY BUTT
STAB OF PAIN
YOU ARE MY FRIEND.
YOU'RE MAD AT WHAT HAP-PENED TO ME, RIGHT!?
W.. WELL.
NAGASUMI-SAN CHOSE LUNAR-CHAN. YOU HAVEN'T DONE ANYTHING WRONG!

B... BUT... WHY IS IT THIS HARD!
SUN... YOU!?
PUP
W... WAIT A SECOND, SUN!
STOP CRYING!!
DO YOU THINK THAT YOU ARE IN A MOVIE, THAT YOU CAN JUST BREAK DOWN AND CRY!?
PUSH
THAT'S NOT YOUR CHARACTER!

ACT DIGNI-FIED!
YOU ARE MY RIVAL, SETO SUN!
IS BEING SO EFFEMINATE YOUR "HEROIC PATH"!?
FINE, I'M LEAV-ING ..
SOON, HE'LL BE INTRO-DUCED AS MY HUS-BAND!!
SLAM
SLIDE
Sigh

MAKI, THE BODY-GUARD!
THAT WAS A FUTILE LIE...
WASN'T IT, EDOMAE LUNAR-SAMA?
IF THIS WILL WASH AWAY THE WEDDING BETWEEN SUN-SAMA AND THE SEA LOUSE, OF COURSE I WON'T SAY ANYTHING
YOU SAW IT, RIGHT?
MY BOSS' HAPPI-NESS.
YOU... YOU KNEW THAT HE WAS ONLY DRYING OFF MY LEGS, RIGHT!? WHY DIDN'T YOU SAY ANY-THING?
DON'T YOU WANT TO RESOLVE THE MISUN-DERSTAND-ING OF SUN'S FATHER?
AS THE PERSON WHO MADE HER CRY, YOU'RE CONDEMNING ME?!
YOU! SUN IS CRYING AND YOU'RE FINE WITH IT!?
GRR!

I... I JUST WANT TO TRIUMPH OVER SUN!
I WANTED TO MAKE SUN CRY... I DON'T KNOW WHY!!
DID YOU THINK THAT YOU WOULD WIN USING SUCH A LIE?
YOU SHOULD TELL THE TRUTH, RIGHT!!
TURN AROUND
WALK AWAY
.....
DAMN!
SHE IS CLEARLY UPSET BUT WHY DID SHE LIE!

THUD!
MICHISHIO NAGASUMI!
!?
ANGRY
TONIGHT, WE'LL HAVE OUR BETROTHAL ANNOUNCEMENT!!
R... REALLY, LUNAR-CHAN?
SO THAT'S IT! PLEASE LOVE ME THE MOST IN THE WORLD!!
THAT'S ABSURD!
YOU'RE MY SERVANT, RIGHT? SO PLEASE LISTEN TO WHAT I SAY!
I WILL NOT LOSE TO SUN!

W...
WHY IS LUNAR-CHAN SO RESOLUTE IN NOT LOSING TO SUN-CHAN?
SUN... SUN HAS EVERYTHING THAT I COULDN'T POSSESS!!
WHEN I WAS FIVE, MY MOTHER LEFT OUR HOUSE AND WENT AWAY!
I DON'T HAVE ANY MEMORIES OF CONVERSATIONS WITH PAPA.
IF I WERE TO TALK ABOUT BEING SURROUNDED BY FRIENDS, BESIDES SUN, I HAD NONE.
IDIOT
IDIOT
GEEZ!

SHE HAD A FAMILY! SHE HAD FRIENDS! SHE ALSO HAD A BETTER SINGING VOICE!
SUN!
MY LADY
SUN-CHAN
SUN-CHAN
SUN IS LIFE
BUT SUN HAD EVERYT HING!!
SUN-SAMA
I HAD NOTHING...
THAT'S WHY, LOVE ME!
WHAT ABOUT ME! I HAD NOTHING!
LOVE ME MORE THAN SUN!

LUNAR-CHAN, WHO IS EXTREMELY PRIDEFUL, SAID IT HERE...
I WANT TO PROTECT HER...
LUNAR-CHAN HAD SO MANY SAD CIRCUM-STANCES HAPPEN TO HER
LUNAR-CHAN!
NAGA-SUMI-KUN...

I CAN'T JUST SIMPLY LOVE A HUMAN BEING!
COULD YOU LOVE... SOMEONE LIKE ME, LUNAR-CHAN?

SO IS THAT LOVE?
SIGH. DIFFERING OPINIONS

THAT NIGHT
I HAVE TO WEAR THIS?
ちょーん
AH, THAT LOOKS GOOD ON YOU!
HEY, ABOUT OUR ANNOUNCEMENT... DOES IT HAVE TO BE THIS GRAND?
I'VE PREPARED THE BEST STAGE!
AFTER A FEW DAYS INSIDE THAT ROCK PRISON, YOU SHOULD TAKE ADVANTAGE OF TODAY!
DON'T BE SO UPTIGHT, TAKE IT EASY!

DON
The 9th
Annual East and West
Organized Crime Reunion
DODON!!
DON

THE EAST AND WEST ORGANIZED CRIME REUNION... THE PLACE WHERE I FIRST MET SUN.
THIS USED TO BE WHERE THE EAST AND WEST ORGANIZED CRIME GROUPS AIRED THEIR DISPUTES AND ALSO WHERE AT THE END, THEY WOULD "CLAP THEIR HANDS" IN PEACE.
THE RIGHT HAND, THE "SETOUCHI FAMILY AND THE SETOUCHI MERPEOPLE ALLIANCE"
THE LEFT HAND, THE "EDOMAE FAMILY AND THE EASTERN AQUATIC ALLIANCE"
CURRENTLY, IN THE MERFOLK ORGANIZED CRIME WORLD, THERE IS NO BIGGER PLACE!
SHOCK
WHISPER
WHISPER
HE'S THAT SEA LOUSE WHO PLAYED AROUND WITH LADY SUN!
I'M GOING TO KILL HIM!
WHISPER
WHISPER
SETO GROUP
He is the Seto group's guest
WHISPER
WHISPER
SHOCK
WHISPER
Where did that insignificant cunt guy come from?
EDOMAE GROUP

STANDING
I AM BEING CURSED BY THE SETO GROUP
I CAN HEAR YOUR WHISPERING

This human, Michishio Nagasumi.
He will marry my Lunar.
Shiver
Shiver
Shiver

Today, I have gathered you all to introduce this person to you.

UHM
UHM
AH
AH
SMILE!

Give an introduction!
Shock

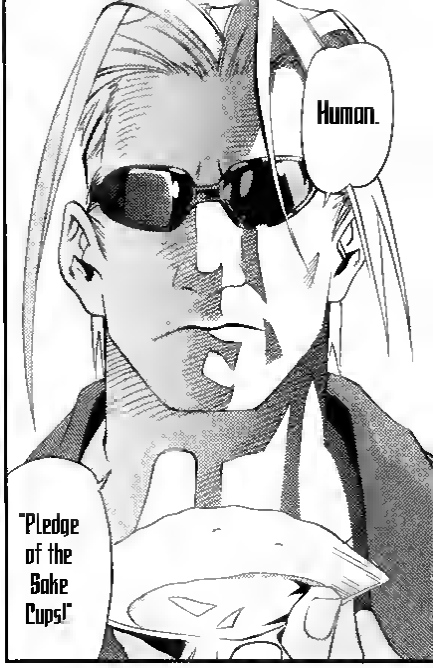
I..
I..
I..
I AM MICHISHIO NAGASUMI!
HEY FOOL, WHAT ARE YOU SMILING ABOUT?
AHHHHHH!
CHICKEN! IS IT TRUE WHAT THEY SAID, THAT YOU CUT OFF YOUR ENGAGEMENT WITH LADY SUN?!
IS THIS TRUE?!
RUNNING
SHAKE
SHAKE
RUNNING
SETTLE DOWN YOU IDIOT!

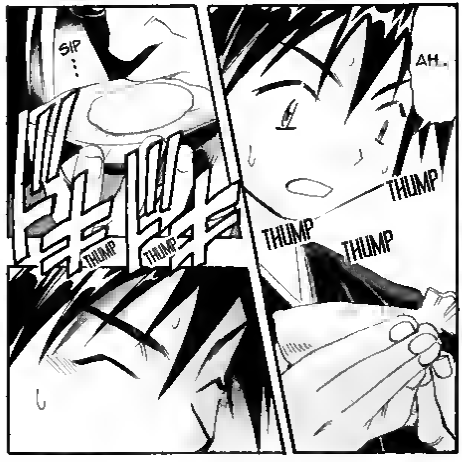
AH!
AH! THAT GUY FROM THE SETO GROUP IS TAKING SOMETHING OUT!?
THEN MY PRIDE IS INSULTED
THIS IS A REUNION!
AHHH!
AHHH HHH!
THAT FOOL BROUGHT A PISTOL!
IF HE TAKES THAT OUT, IT'LL BE A DISGRACE TO THE SETO GROUP!
SETO GROUP, GIVE NT AN EXPLANATION FOR THAT THING YOU'VE BROUGHT!
ACK
AH! THE EDOMAE GROUP IS ALSO TAKING SOME-THING OUT!
THIS IS BAD!
TAKE OUT!

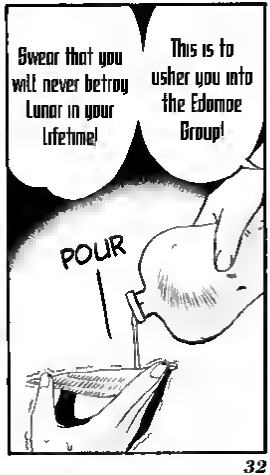
AH!? IT'S STOMACH-MITE!
THAT'S ENOUGH!
I HAVE THIS!
IF I DO THIS, IT'LL MAKE YOU ALL FLY AWAY!
TLN- DYNAMITE STRAPPED AROUND THE STOMACH. SO FIGURE THE YAKUZA.
Spin
Spin
Spin
HIT
WAS HE YOUR COMRADE?
HE'S FLYING OFF ALONE
Masa-san!
YOU IDIOT, DO YOU WANT TO KILL ME TOO?!

OUR CHIEF HAS YET TO SAY ANYTHING, DON'T GET EXCITED PREMATURELY!
TAKE CARE, NAGASUMI-KUN!
WELL, I'M IN A GOOD MOOD CURRENTLY
NAGASUMI-KUN, YOU HAVE BEEN IN SUN'S DEBT FOR A LONG TIME!!
SUN SAID SHE WOULD STILL INTERFERE BUT AS FOR ME, LET BYGONES BE BYGONES!!
FRIVOLOUS
THEN PLEASE DON'T WATCH AND BE QUIET ABOUT THE EARLIER DISTURBANCES
EDOMAE HAS NO FACIAL EXPRESSIONS AND IS PRONE TO BAD MOOD SWINGS
YOU'VE EARNED HIS DAUGHTER!

THUMP
THUMP


Human.
"Pledge of the Sake Cups!"


SIP...
AH.
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP


This is to usher you into the Edomae Group!
Swear that you will never betray Lunar in your lifetime!
POUR

I WILL NOT DRINK THE SAKE IN THIS CUP!

LUNAR-CHAN...
YOUR ORDER OF "LOVE ME",
I CANNOT GIVE YOU THAT LOVE.
. EVEN IF I KEEP ASKING, IT'S STILL NO?

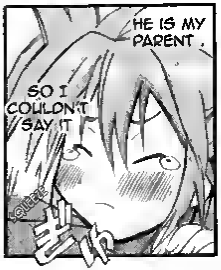
RUSH FORWARD!
GRAB
ACK!
WATCH, LUNAR-CHAN!
DOESN'T YOUR FATHER LOVE YOU THIS MUCH!!

HUG
STOP IT, PAPA!
PAPA!
What did you say?!
PERHAPS YOUR FATHER IS POOR AT EXPRESSING HIS LOVE TO YOU!
REALLY POOR AT IT!
BUT, HE'S CRYING FOR LUNAR-CHAN BECAUSE OF ME..
ISN'T THAT WHY HE IS SO SERIOUS?
BECAUSE WHEN I MET HIM, HE WAS THE PERFECT STALKER!

DIDN'T YOU ALSO GO OUT AND SUPPORT LUNAR-CHAN IN THE THINGS SHE WANTED
YOU SAID THAT YOU DIDN'T WANT ANYONE TO LOVE LUNAR-CHAN
BECAUSE SHE WAS TOO NAIVE!!
I LOVE LUNAR-CHAN!
I DIDN'T AGREE THROUGH THE PLEDGE OF THE SAKE CUPS EARLIER...
BECAUSE I CAN'T MAKE ANY KIND OF PROMISE BASED ON A LIE!!

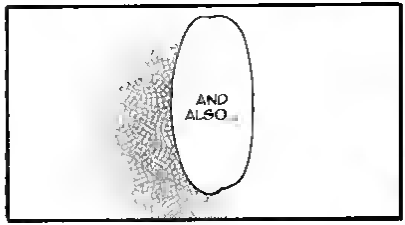
Lunar... what did he mean by, "based on a lie"?
UH OH
I SNATCHED HIM AWAY FROM SUN SO I COULD BEAT HER...
Why did you continue with this lie?
THAT TIME WHEN HE WAS RUBBING THE LOWER HALF OF MY BODY, IT WAS BECAUSE I RETURNED TO THE FORM OF A MERMAID!
HE AND I DO NOT HAVE ANY SPECIAL RELATIONSHIP!!
LET GO
Is that all this was up to now?
Tell me the truth, Lunar...

ALTHOUGH HE TALKS LIKE A CYBORG
STILL


HE IS MY PARENT.
SO I COULDN'T SAY IT
@LIKE

HUG
Open your mind, Lunar
I will accept everything that you are!

COUGH
COUGH
I'M SORRY...


AND ALSO...

NAGASUMI
SHAKE
SHAKE

I LOVE YOU...

HAND CUP
ACK!
HUH?
ACK!
If you refuse this sake cup ..
I will terminate you!
WHAT!?
Human, take care of Lunar ..
Let's do this again...
DROP

SLIDE
LADY SUN!
LADY SUN!
SUN-CHAN?!
SHOCK
DON'T DRINK THAT SAKE CUP!
STARE
WHAT IS WITH THAT OUTFIT?

seto no hanayome

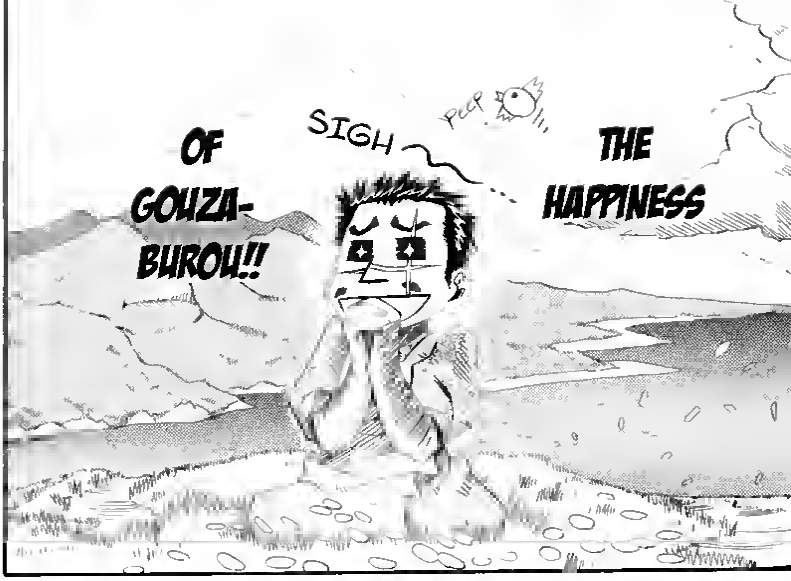
Translator: MLLofTLHC

Cleaning and SFX: alphonse Typesetting: ZeroXH

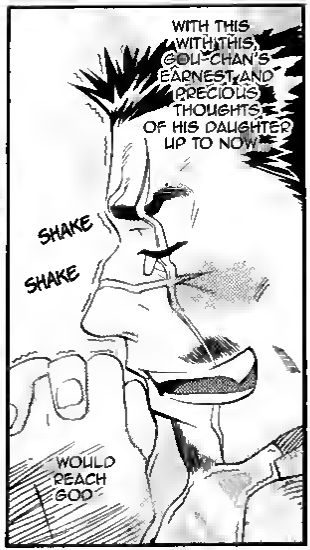
Proofreaders: Z-Virus, Fadamor

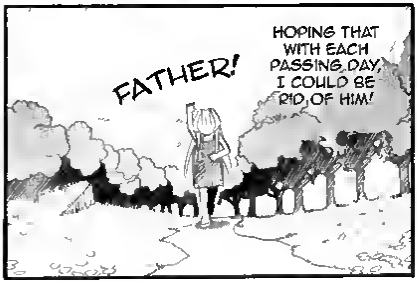
FoOlRulez scans

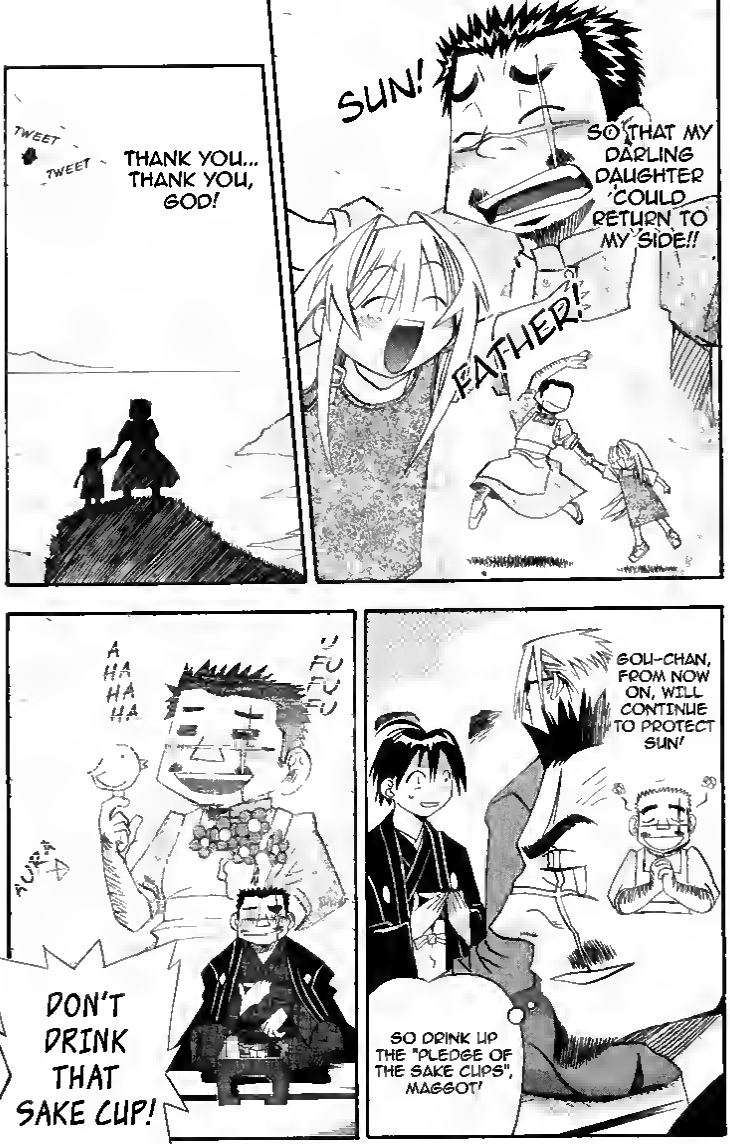
AT THE EAST AND WEST ORGANIZED CRIME REUNION,
THE MARRIAGE CEREMONY BETWEEN NAGASUMI AND LUNAR WAS ATTACKED
THE EDOMAE GROUP SHOULD TAKE HIM!!
THUMP THUMP THUMP
LIKE I'D GIVE MY OWN BEAUTIFUL DAUGHTER TO A MAGGOT LIKE HIM!
THE RESPONSE OF SETO GOUZA-BUROU, SUN'S FATHER
HE CAN'T STOP IT!
STILL STILL
AH
I DON'T WANT THE MARRIAGE CEREMONY DELAYED, THAT WOULD BE INEXCUS-ABLE!
NO NO I SHOULD FEIGN CALMNESS


SIGH
Peep
THE HAPPINESS
OF GOUZA-BUROU!!

I THOUGHT ABOUT THAT RASCALLY MAGGOT, NAGASUMI, EVERY SINGLE NIGHT MY SMALL CHEST WOULD HURT


WITH THIS WITH THIS, GOU-CHAN'S EARNEST AND PRECIOUS THOUGHTS OF HIS DAUGHTER UP TO NOW
SHAKE
SHAKE
WOULD REACH GOO


FATHER!
HOPING THAT WITH EACH PASSING DAY, I COULD BE RID OF HIM!


TWEET
TWEET
THANK YOU... THANK YOU, GOD!
SUN!
SO THAT MY DARLING DAUGHTER COULD RETURN TO MY SIDE!!
FATHER!
A HA HA HA
U FU FU FU
A CUP OF!
GOU-CHAN, FROM NOW ON, WILL CONTINUE TO PROTECT SUN!
SO DRINK UP THE "PLEDGE OF THE SAKE CUPS", MAGGOT!
DON'T DRINK THAT SAKE CUP!

CHAPTER 22: FOR A FATHER'S PRAYER

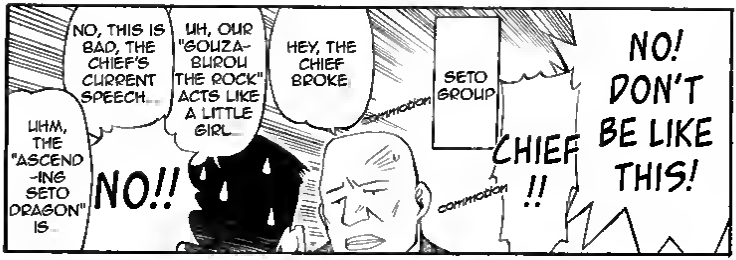
W... WAIT A SECOND, SUN!
SUN-CHAN ?!
ATTACKING THE PLACE OF THE BETROTHAL...
APPEARING WITH SUCH DANGEROUS THINGS HANGING ON YOU...
WHAT IS YOUR INTENTION!
CLANK
COMMOTION
EDO-MAE GROUP
IT'S THE DAUGHTER OF THE CHIEF OF THE SETO GROUP!
WHAT DOES THIS MEAN!?
STOP WITH THE RACKET!!

CHIEF!?
TURNING SERIOUS
SUN! SO YOU FEEL EXACTLY THE SAME AS I DO!!
SETO GROUP
EDO-MAE!
MY APOLOGIES, "THE PARTAKING OF THE SAKE CUPS" WILL BE DELAYED A BIT LONGER!
AND SO YOU WANT TO SETTLE THIS AND BE AT PEACE!!
UP TO NOW, YOU'VE HAD YOUR EYES CLOSED. THIS MAGGOT BETRAYED YOU WITH LUNAR...

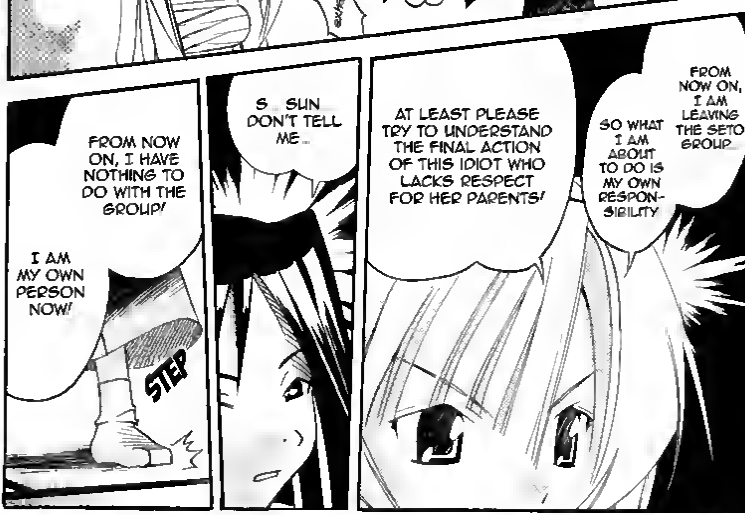
PLEASE KILL HIM WITH A SPLATTER!
TWEET
SO YOU CAME WITH THAT SWORD TO SLICE THE MAGGOT!!
NOW SUN THAT MAGGOT HAS BECOME A PART OF THE EDOMAE GROUP,
YOU CAN EXACT YOUR REVENGE FOR HIS BETRAYAL OF YOUR LOVE!
.....
HUH? WHERE IS SUN-CHAN GOING?
STEP
STEP
STEP
STEP
IS THAT TRUE, SUN-CHAN?!
IS
NO NEED TO RESTRAIN YOURSELF!
GO CHOP HIM UP!
KNEEL
THUNK

FATHER... IT HAS BEEN A WHILE SINCE I HAVE ASKED FOR A FAVOR!
NOW AND RIGHT HERE,
I ASK THAT YOU SEVER OUR RELATION-SHIP AS PARENT AND CHILD.
WAIT A SECOND? WAIT A SECOND!? WAIT A SECOND!?
HUH?

WHAT IS THIS ABOUT? WHAT ABOUT GOU-CHAN'S AND SUN'S LIFE? WHAT IS THIS ABOUT?
WHY IS THIS? WHY? WHY IS THIS? WHY?
OUR RELATIONSHIP AS PARENT AND CHILD? SUN AND MINE? IMPOSSIBLE!
CUTTING OUR RELATIONSHIP?
CHIEF, PLEASE CALM DOWN!
GOU-CHAN SAYS NO!
SUN'S MOM
WHO'S GOU-CHAN?
No WAY !!
ACK!
W... WAIT... WHAT ARE YOU SAYING...


NO! DON'T BE LIKE THIS!
CHIEF !!
SETO GROUP
commotion
commotion
HEY, THE CHIEF BROKE
UH, OUR "GOUZA-BUROU THE ROCK" ACTS LIKE A LITTLE GIRL
NO!!
NO, THIS IS BAD, THE CHIEF'S CURRENT SPEECH...
UHM, THE "ASCEND-ING SETO DRAGON" IS...

WAIT A SECOND, SUN! DON'T YOU CARE FOR HOW YOUR FATHER FEELS?
MOTHER...
AND AT THE LAST MOMENT TOO
I REGRET MY LACK OF FILIAL PIETY. PLEASE HATE ME FOR DOING THIS!


FROM NOW ON, I AM LEAVING THE SETO GROUP...
SO WHAT I AM ABOUT TO DO IS MY OWN RESPON-SIBILITY
AT LEAST PLEASE TRY TO UNDERSTAND THE FINAL ACTION OF THIS IDIOT WHO LACKS RESPECT FOR HER PARENTS!
S... SUN DON'T TELL ME...
FROM NOW ON, I HAVE NOTHING TO DO WITH THE GROUP!
I AM MY OWN PERSON NOW!
STEP

I DO NOT ACCEPT IT!!
STAND UP
THIS BETROTHAL CEREMONY...
S... SUN... YOU...
ALSO, NAGASUMI-SAN, I WANT YOU TO LISTEN!!
Y... YES!!

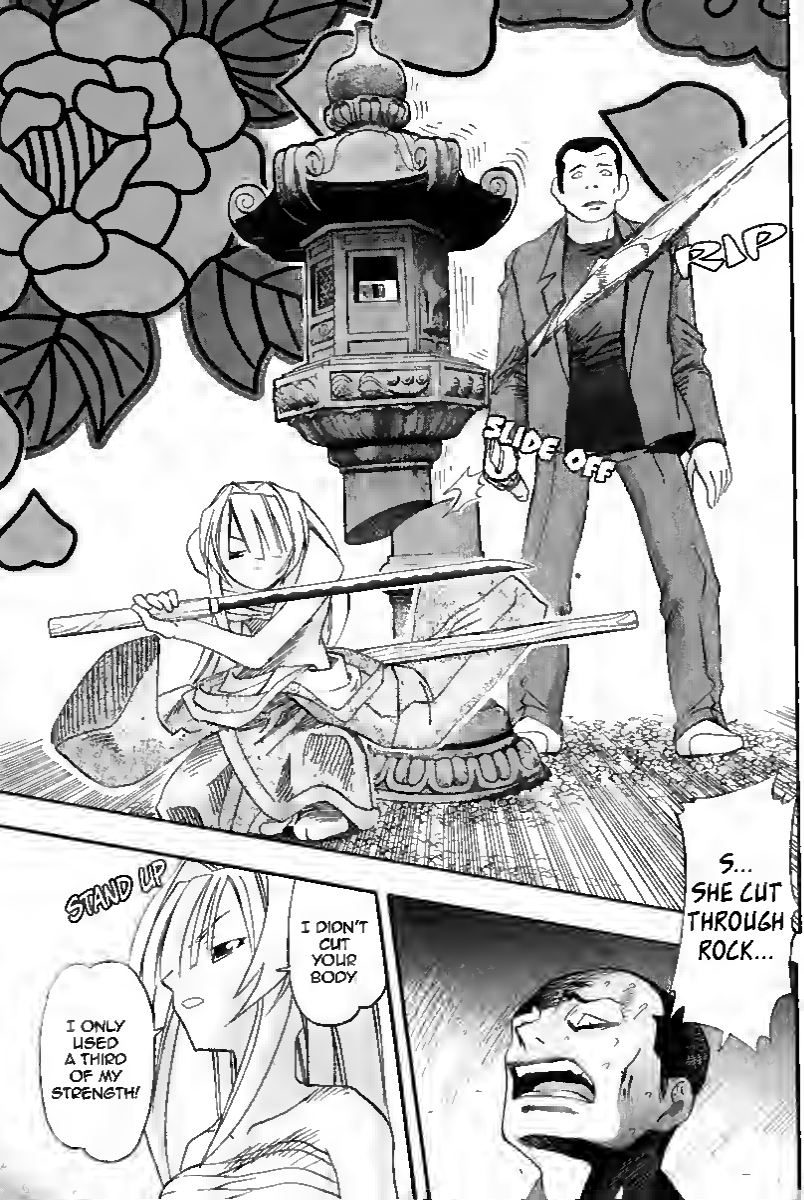
WILL YOU BE HAPPY IF I FORCEFULLY DESTROY THIS BETROTHAL CEREMONY?!
Y... YES!
GLARE
CAN YOU REALLY...
STOP THE EDOMAE GROUP'S CEREMONY? I DON'T THINK YOU'RE HIGH ENOUGH OF A LEVEL TO DO IT!
CLANG
STAND UP
DON'T MESS WITH US, LITTLE GIRL!!

CLANG
GRAB
WITHDRAWING SWORD
!!!!!
IN SUCH A TIGHT SPACE...
YOU CAN'T UNSHEATHE YOUR SWORD IN THAT MANNER.
SHAKE
SHAKE
SHAKE
SHAKE

PUSH
ANGER
PUT YOUR BACK INTO IT, YOU HAVE NO POSTURE!
THAT IS WHY A LITTLE GIRL LIKE ME COULD OUT-PUSH YOU!
SLIDE

SUN!!
SUN-CHAN!
STOP IT, THE BOTH OF YOU!!
DASH
SWISH
KYAA!!
THAT... SUN... SHE'S SERIOUS!!

CLANK
DRAW
!?
SLICE


RIP
SLIDE OFF
S... SHE CUT THROUGH ROCK...
I DIDN'T CUT YOUR BODY
I ONLY USED A THIRD OF MY STRENGTH!
STAND UP

MASA-SAN TAUGHT SUN-CHAN THAT MUCH?!
IT WAS MY RESPONSIBILITY TO TEACH THE LADY HOW TO USE THESE WEAPONS.
SUN'S SWORD FIGHTING SKILLS ARE EXCELLENT!
WHAT!?
SHOCK
SUN-CHAN IS STRONG!
I THOUGHT I HEARD SOME SOUNDS, DID SOMETHING INTERESTING HAPPEN?
HMM?
GETTING UP
FUJISHIRO, STEP DOWN!
EXCITED
GET A HOLD OF YOURSELF, SUN'S FATHER!
SUN-CHAN IS ACTING VIOLENT!
CRUSH
GOU-CHAN'S HEART IS
LIKE THE WINTERY SEA OF JAPAN.
LEAVE ME ALONE... JUST LEAVE ME ALONE...
SHAKE
SHAKE

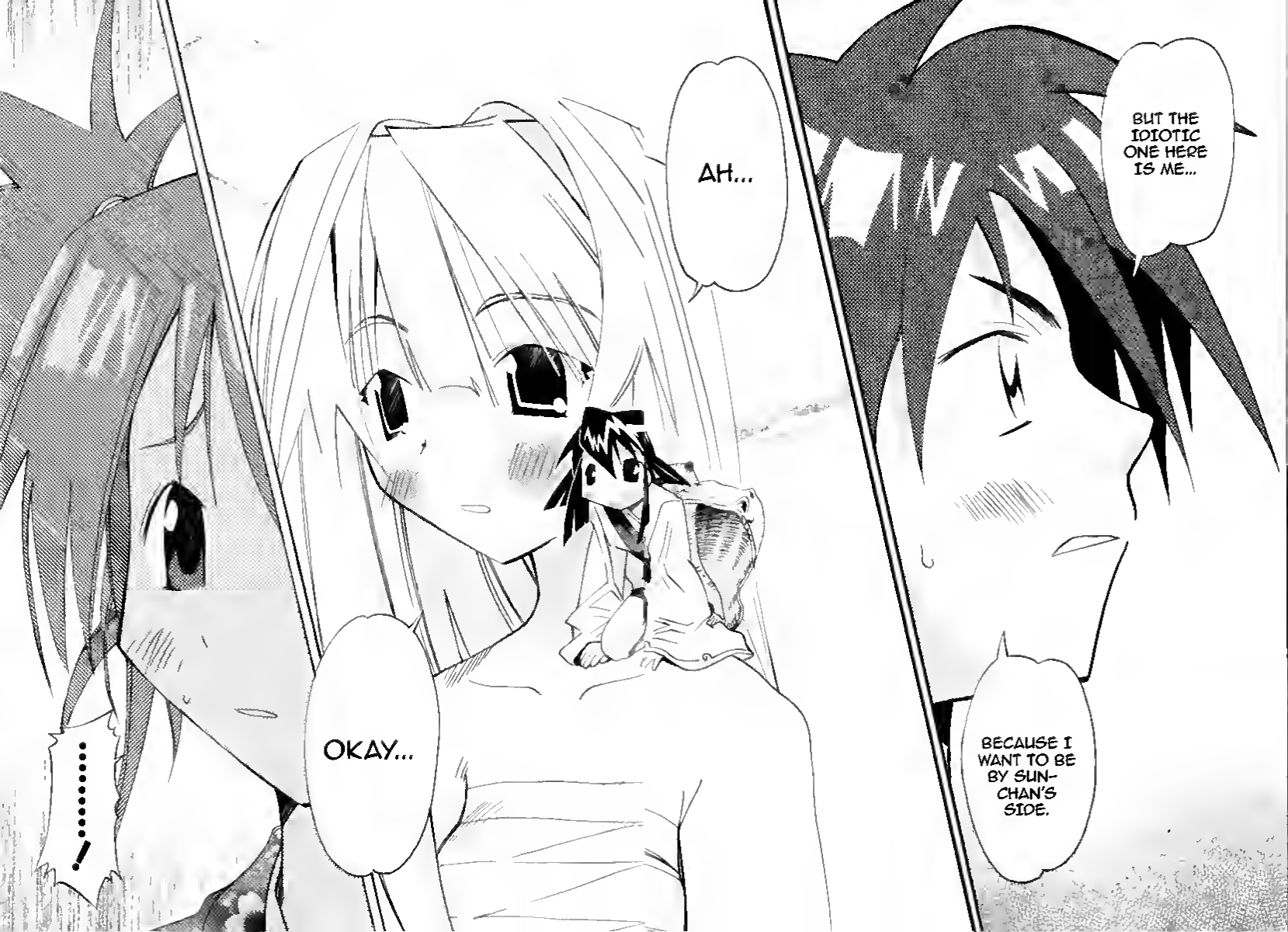
MAKI-CHAN!
I, MAKI, WILL ACCOMPANY SUN-SAMA TO HER HELL AS HER ATTENDANT!
PLEASE WATCH, CHIEF...
LUNAR-CHAN...
WAIT A SECOND, SUN, WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
IS BEING SO EFFEMI-NATE YOUR "HEROIC PATH"!?
THAT I WAS ABLE TO BE RESOLUTE...
IT WAS THANKS TO WHAT YOU TOLD ME AT THAT TIME...
THIS ISN'T WHAT I MEANT WHEN I SAID THAT!!
MY BURNING RESOLUTION IS FOR A LIFE AS AN INDE-PENDENT WOMAN!
THIS KIND OF RASH HEROISM!
SERIOUS!
CUTTING OFF MY TIES WITH MY PARENTS AND CASTING ASIDE MY BONDS TO THIS WORLD

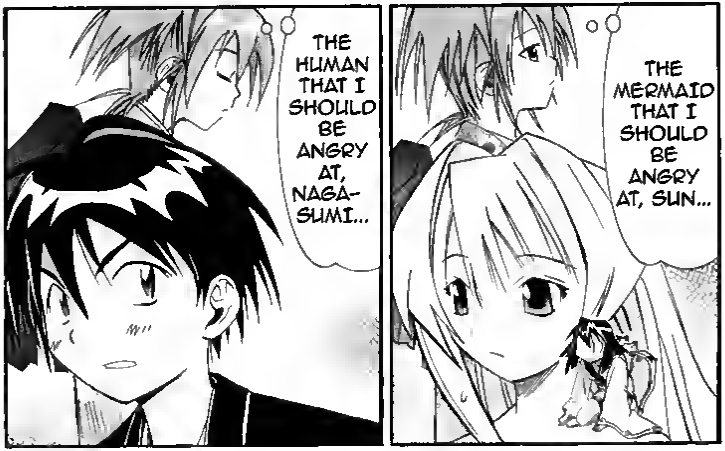
RUNNING
DID YOU THINK YOU COULD JUST SIMPLY WALK INTO THE EAST AND WEST ORGANIZED CRIME REUNION, LITTLE GIRL?!
OOOO
OOOH
THE MOMENT I CAME IN SAYING, "...FORCEFULLY DESTROY THIS BETROTHAL CEREMONY" TO NAGASUMI-SAN, I THREW AWAY MY LIFE!
SO THIS IS ALL MY FAULT?!

WHO'S GOING TO KILL LADY SUN?
SETO GROUP
EDOMAE GROUP
KILL HER, THE DAUGHTER OF SETO!
I HAVE NOTHING TO DO WITH THE SETO GROUP!
SNIFF
EVERYONE IN THE SETO GROUP, KEEP OUT OF THIS!!
WHAT KIND OF BULLSHIT ARE YOU SAYING, MISS?
YOU AND THE CHIEF ARE LIKE TWO PEAS OF A POD!
WE WILL PROTECT YOU BECAUSE WE WANT TO, MISS!

THWACK
STOP IT
ISN'T IT ALREADY TROUBLESOME!!
THAT... THAT WILL BE TROUBLING...
OW....
YEAH... I THOUGHT THAT IF I SEVERED MY TIES TO THIS WORLD THERE WOULDN'T...
DID YOU THINK THAT JUST BY CUTTING YOUR PARENTAL TIES WITH THE SETO GROUP THIS WOULDN'T TURN INTO A PROBLEM?!
ANGER
AND NOW THE WAR BETWEEN THE EAST AND THE WEST IS ABOUT TO BREAK OUT!!
FOR EIGHT YEARS, THE EAST AND WEST ORGANIZED CRIME REUNIONS WERE PEACEFUL...
LOOK!

WHAT SHOULD WE DO, LUNAR-CHAN?
I AM NOT YOUR PARTNER IN THIS!
SLAP
SUN-CHAN!
DASH
NAGA-SUMI-SAN!
WHY DID YOU DO SUCH AN IRRATIONAL THING?
I DIDN'T WANT NAGASU-MI-SAN...
TO GO AWAY.
THAT'S WHY YOU WERE RECKLESS WITH YOUR LIFE?!
THERE'S A LIMIT TO THOUGHT-LESSNESS!
I AM AN IDIOT.
YOU REALLY ARE AN IDIOT!!


BUT THE IDIOTIC ONE HERE IS ME...
BECAUSE I WANT TO BE BY SUN-CHAN'S SIDE.
AH...
OKAY...
.....!



I JUST WANT TO ALWAYS BE BY THEIR SIDE...

I'VE DECIDED! I WILL ACCEPT NAGASUMI AS PART OF OUR HOUSE-HOLD.
THEN THE THREE OF US CAN ALWAYS BE TOGETHER!
HUH?
LUNAR-CHAN, I'M REALLY SORRY FOR ALL THOSE TIMES WHEN I MISTREATED YOU!
SUN, YOU...
YOU...
YOU'RE NOT DIS-GUSTED?
IT'S BEEN DECIDED, NOW LET'S REGAIN CONTROL OF THE SITUA-TION!
FINE!
BUT HOW DO WE DO THAT, LUNAR-CHAN...
IN THIS KIND OF SITUATION

SNAP
MANAGER-SAN!
YES!
IT'S BEEN A WHILE, SUN-CHAN AND NAGASU-MI-KUN!
WOW~~ WHAT AN ENTRANCE~~
AH!?
YOU WERE HERE ALL THIS TIME, MANAGER?
OF COURSE!

LUNAR-CHAN'S AND SUN-CHAN'S "SONG BATTLE" IS USUALLY THE CLOSING OF THE EAST AND WEST ORGANIZED CRIME REUNION.
SO LUNAR-CHAN, LET'S START AS USUAL.
SINGING?
I SEE! JUST LIKE THE TIME AT THE "SCHOOL SINGING COMPETITION" WHERE YOU BOTH PUT EVERYONE TO SLEEP!
THAT WON'T DO FOR THE CLOSING OF THE EAST AND WEST ORGANIZED CRIME REUNION!
PLEASE LOOK AT THIS, NAGASU-MI-KUN!
THE SELDOMLY SEEN SEA BREAM AND FLOUNDER DANCE!

TL NOTE: FURISODE - A TYPE OF LONG SLEEVED KIMONO

DASH!
ORYA!
MERMAID
ANCIENT
LYRICS!
MY BODY IS ACTING STRANGE!
MUSIC PUMPING
DANCE
SONG!
COOPERATION
IDOL
MUSIC PUMPING
COOPERATION
IDOL FUUMI

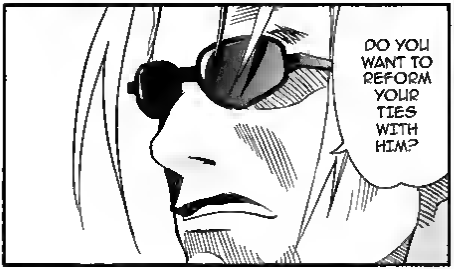
MUSIC PUMPING
OH!
URYA!
MUSIC PUMPING
OLÉ!
RYA!
RYA!

THE EAST'S AND WEST'S TWO FAMOUS PRINCESS SINGERS' "MERMAID ANCIENT LYRICS" DUET!
HOW LONG CAN YOU ENDURE THIS DANCING!!
AMAZING... THIS IS AN INTENSE DANCE!!
ズン
ズン
ズン
ズン
ズン

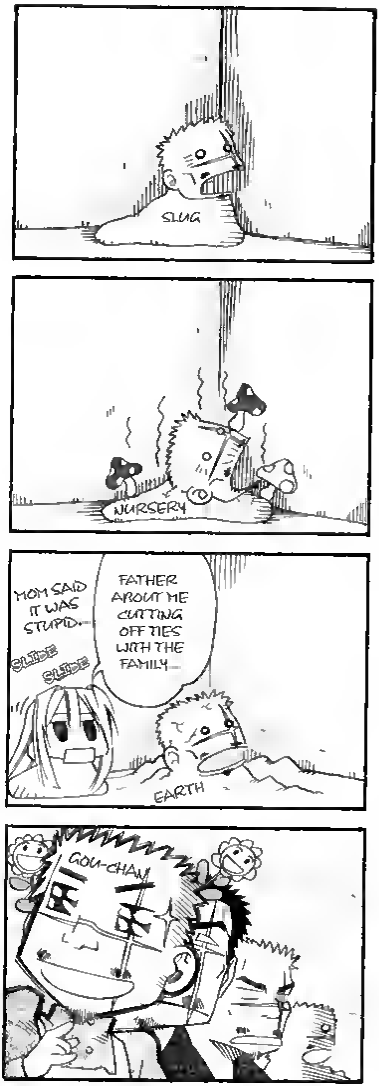
ROTR THE EAST AND WEST ARE WORN OUT!!
50 MINUTES LATER
LOOK AT HOW WORN OUT YOU ARE
THE FATIGUE IS STARTING TO TAKE IT'S TOLL
PANT
PANT
L... LUNAR-CHAN!..
I CAN'T SING ANYMORE...
PANT
PANT
GUST
HEAD MOTIONS
ROBOT DANCE

IF HE REALLY IS A LIVING THING HE SHOULD BE PANTING.
PANT
PANT

LUNAR
PANT
PANT


DO YOU WANT TO REFORM YOUR TIES WITH HIM?

IS IT REALLY?
IT'S FINE, GEEZ
IN THE END, THE CURTAIN CALL WAS THE SINGING OF THE TWO DAUGHTERS FOR THE EAST AND WEST ORGANIZED CRIME REUNION
BECAUSE I ACCEPTED NAGASUMI AS A PART OF US
NNNN...
DOESN'T IT LOOK
WONDER-FUL?


SLUG
NURSERY
MOM SAID IT WAS STUPID...
SLIDE
SLIDE
FATHER ABOUT ME CUTTING OFF TIES WITH THE FAMILY...
EARTH
GOU-CHAN

SETO NO HANAYOME

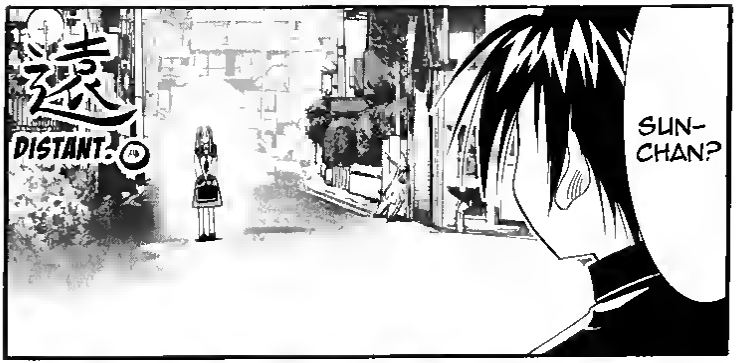
FOOLRULEZ SCANS

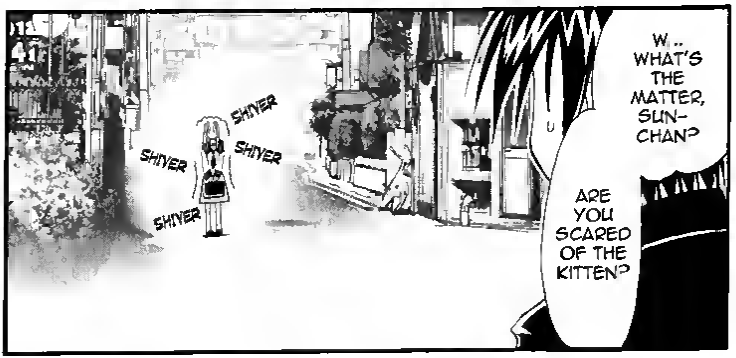
TRANSLATOR: NECROPHANTASIA
EDITOR: ALPHONSE
PROOFREADERS: Z-VIRUS, FADAMOR

IT'S NEARBY!
PANT
TWITTER
Evil Spirit!
IT'S...
PANT
STALKING ME!
PANT
THE CLAWS WERE LIKE A FLASH OF SILVER...
N...
NO!!
THUD
KLAW
THAT BEAST LURKS IN THE DARKNESS AND BY USING HIS GOLDEN EYES, SEIZES HIS PREY!
PANT
PANT
PANT

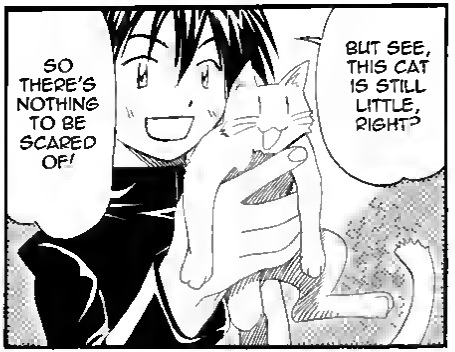
WAVE 23: TALE OF THE KITTEN
WAS DEPRESSED AT HOW MUCH PLEASURE THE HUNTER HAD IN CAPTURING ME...
AND AS THE PREY, I...
MEOW
ARUH!!
POUNCE
SCARY... STOP...
NOOOOO!!
Lick
Lick

HUH? THAT WAS MAKI-CHAN'S VOICE...
WE'RE BACK!
NOOOOOOO
Wow~ It's so cute!
That's a kitten!
HELP ME!!
Take a look, sun-chan!
Maki was caught by a kitten!!


遠
DISTANT
SUN-CHAN?


W... WHAT'S THE MATTER, SUN-CHAN?
ARE YOU SCARED OF THE KITTEN?
SHIVER
SHIVER
SHIVER
SHIVER

SEE?

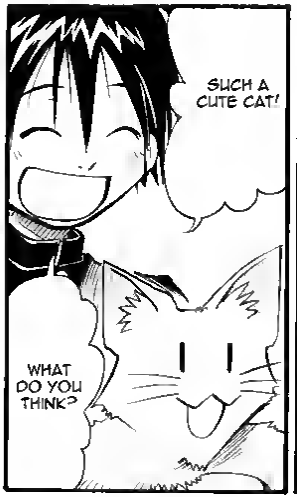

BUT SEE, THIS CAT IS STILL LITTLE, RIGHT?
SO THERE'S NOTHING TO BE SCARED OF!

The kanji for merpeople/mermaid is the kanji for people and for fish... hence why Sun-chan is looked upon as food by the cat.

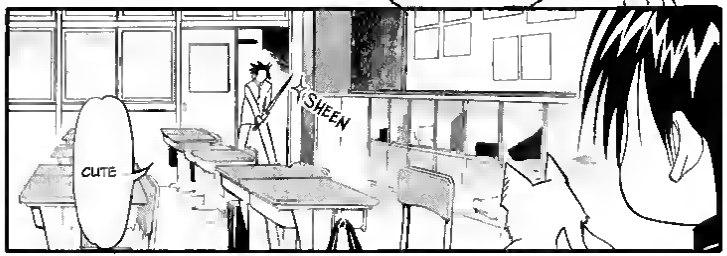
MAKI, HOW COME YOU CAN DEFEAT HUMANS, BUT ARE BESTED BY A KITTEN?
MEOW!

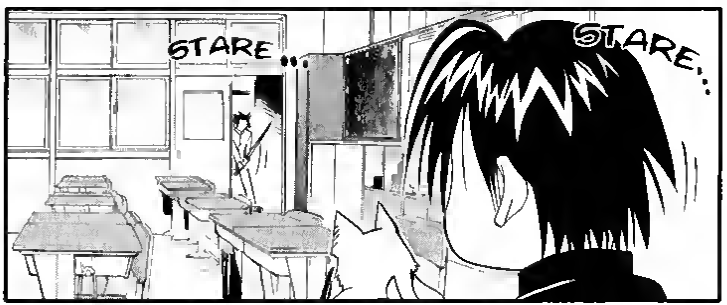
IN FRONT OF SUN-CHAN, MAKI'S TONE OF VOICE IS DIFFERENT FROM USUAL...
HMMM.
BECAUSE IT MOVES REALLY QUICKLY
ALL SEA CREATURES COWER IN FEAR BEFORE CATS
ALL SEA CREATURES ARE SCARED OF CATS!?
USUALLY
HMMM?

YO, MIKAWA!
……
NEXT DAY
YES! WHAT IS IT, MY LORD!?
APPEAR!
MONKEY!
YOU SHOULD ANSWER NORMALLY
SO WHAT DO YOU WANT, MICHISHIO NAGASUMI!?
HEH!!
THAT IS YOU, MY LORD!!
WHO IS THE MOST APPROPRIATE FOR SUN-CHAN IN THIS WORLD!?


SUCH A CUTE CAT!
WHAT DO YOU THINK?

MEOW!
TA-DAH!

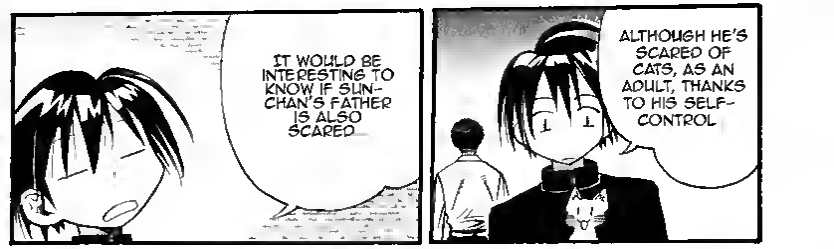

SHEEN
CUTE

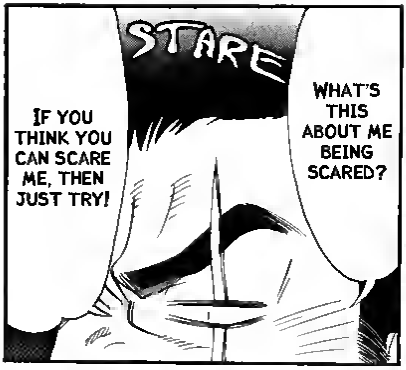

STARE...
STARE...

DASH!
DASH!
Drop
AH, MASA-SAN!
THIS IS...
WHAT ARE YOU DOING, NAGASUMI-SAN?
INTER-ESTING

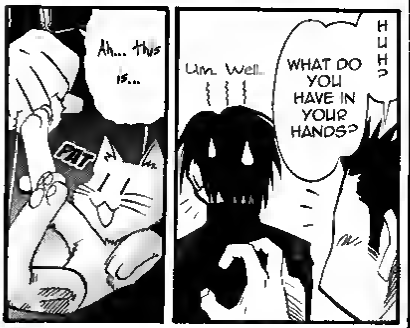
AH WELL, WHEN I WAS A BRAT, I WAS VERY SCARED OF CATS
BUT NOW IT'S A MATTER OF PRIDE RATHER THAN REASONING
Dammit!
It's only my initial reaction
MEOW
A KITTEN!
Rub
Rub
HUH? YOU AREN'T AFRAID OF CATS, MASA-SAN?

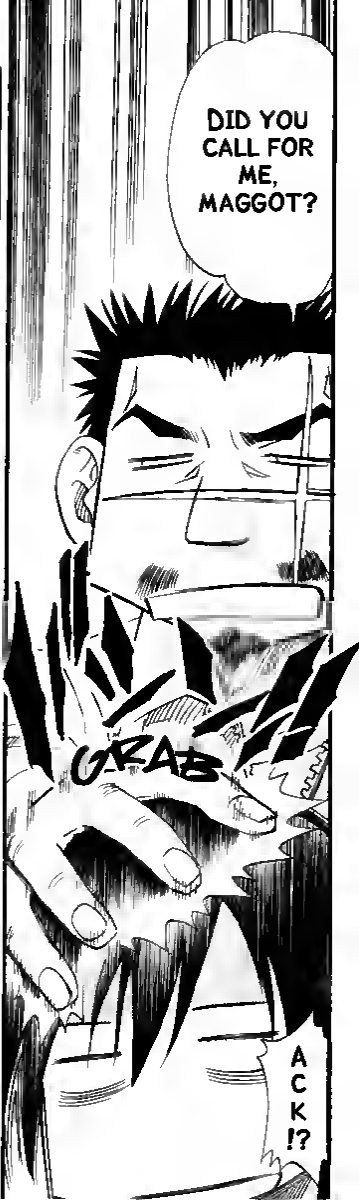
AH I USED TO BE AFRAID OF THE OUTHOUSE AT MY GRANDMOTHER'S PLACE WHEN IT WAS DARK FOR NO REASON AT ALL
WHEN I BECAME AN ADULT, I WAS FINE WITH IT. ISN'T IT THE SAME WITH HUMANS?
ALTHOUGH I WAS SCARED WHEN I WAS A KID


IT WOULD BE INTERESTING TO KNOW IF SLIN-CHAN'S FATHER IS ALSO SCARED
ALTHOUGH HE'S SCARED OF CATS, AS AN ADULT, THANKS TO HIS SELF-CONTROL

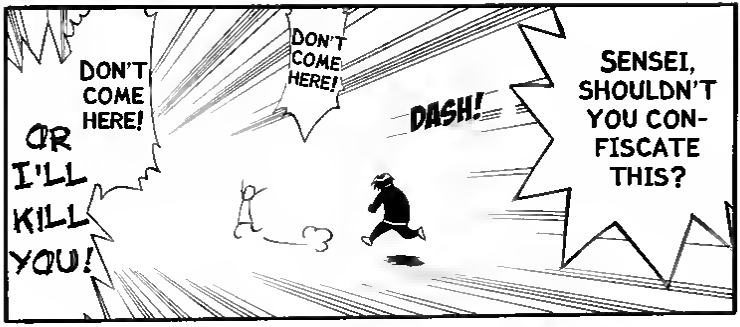

STARE
IF YOU THINK YOU CAN SCARE ME, THEN JUST TRY!
WHAT'S THIS ABOUT ME BEING SCARED?

CONSTIPATION
IT'S THE HEAD OF THE SETO GROUP, SETO GOUZABUROU!!
It's nothing!!
Ah


Ah... this is...
FAT
Um. Well...
WHAT DO YOU HAVE IN YOUR HANDS?
HUH?

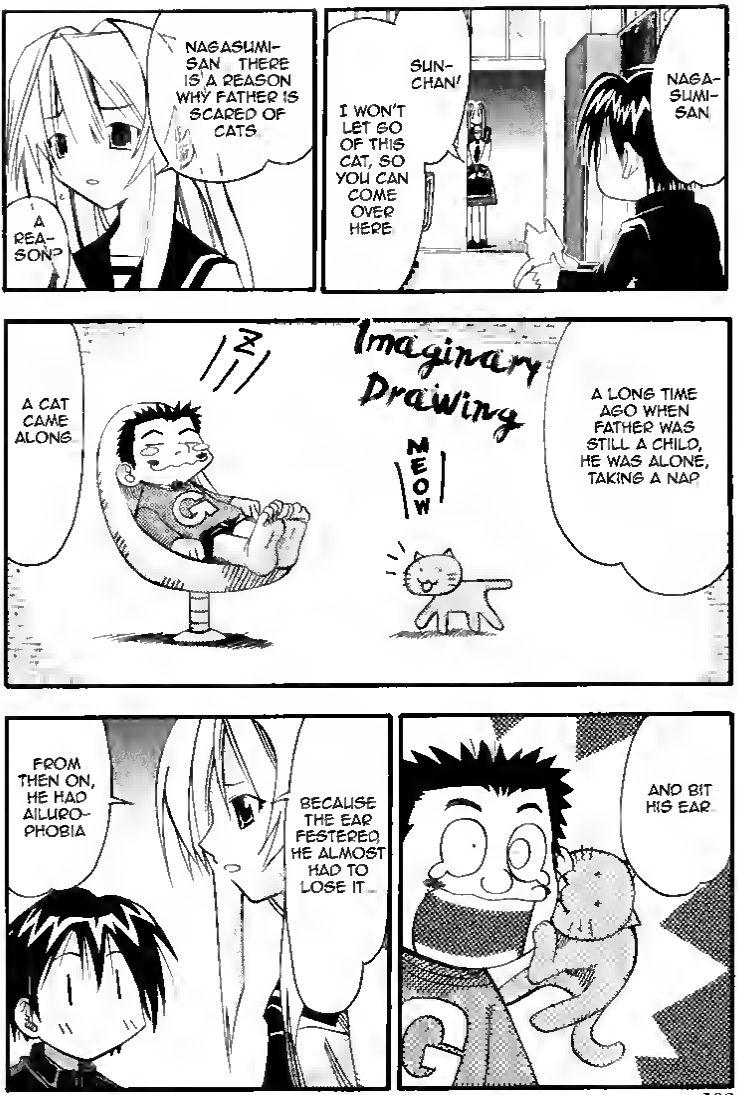

DID YOU CALL FOR ME, MAGGOT?
GRAB
ACK!?

遠
DISTANT..
MEOW
A CAT..
YOU AREN'T ALLOWED TO BRING ANIMALS TO SCHOOL!
AH.. THEN AREN'T YOU GOING TO CONFISCATE IT?
STARE
N.. NO NEED!
STARE


DON'T COME HERE!
OR I'LL KILL YOU!
DON'T COME HERE!
DASH!
SENSEI, SHOULDN'T YOU CONFISCATE THIS?

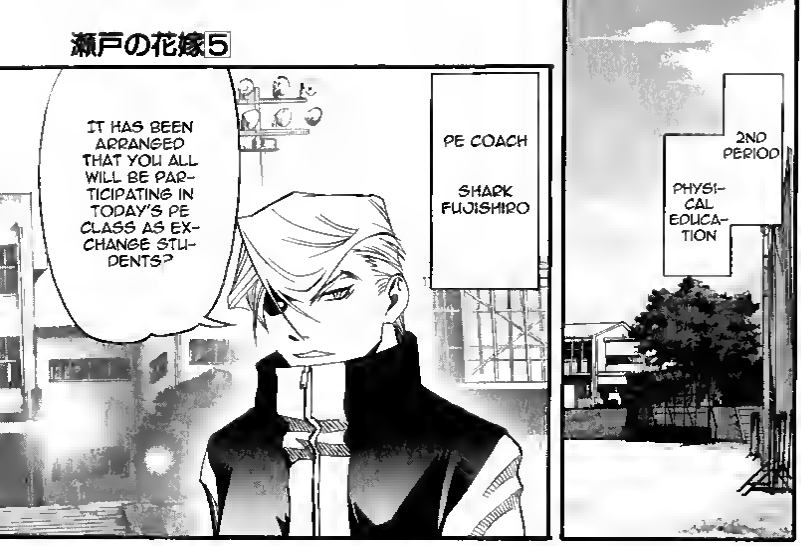
ALTHOUGH SUN-CHAN'S FATHER IS AN ADULT, HE IS STILL FRIGHTENED OF CATS!!
AHA-HA-HA!

OH, SETO-SENSEI IS?
HE ALWAYS HAS A STERN FACE ON TO THINK HE HAS SUCH A WEAKNESS
MEOW
MAWARI-SAN, YOU REALLY LOVE CATS!

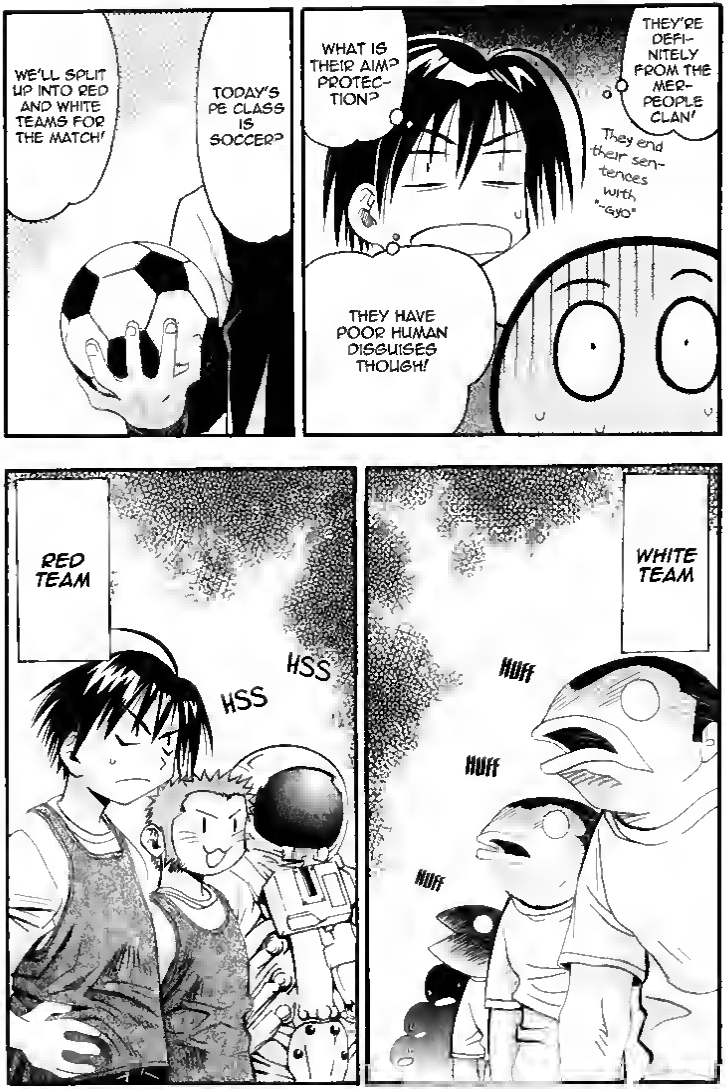

NAGASUMI-SAN THERE IS A REASON WHY FATHER IS SCARED OF CATS
A REA-SON?
SUN-CHAN! I WON'T LET GO OF THIS CAT, SO YOU CAN COME OVER HERE
NAGA-SUMI-SAN
Imaginary Drawing
A CAT CAME ALONG
ZZ
MEOW
A LONG TIME AGO WHEN FATHER WAS STILL A CHILD, HE WAS ALONE, TAKING A NAP
FROM THEN ON, HE HAD AILURO-PHOBIA
BECAUSE THE EAR FESTERED, HE ALMOST HAD TO LOSE IT...
AND BIT HIS EAR

CLENCH!
OH, SPEAK OF THE DEVIL, IT'S SETO-SENSEI!
HOME-ROOM IS STARTING
OI, TAKE YOUR SEATS!
HE'S SCOWLING AT ME... IF IT WERE THE USUAL HIM, HE WOULD CHASE ME AROUND...
HEE?
HOWEVER, AS I HAVE THE CAT WITH ME, THE TABLES HAVE TURNED.
NEOW!
SCARED

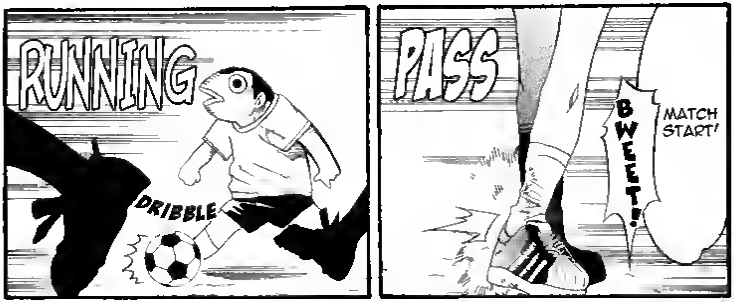
I WON'T FORGIVE YOU! I WON'T FORGIVE YOU! I WON'T FORGIVE YOU, MAGGOT!
SHIVER
SHIVER
SHIVER
SHIVER
CALM DOWN, CALM DOWN, CALM DOWN!
MAK!!
THUD THUD
WHAT IS IT, CHIEF?
TELL MY BODYGUARDS TO MOVE OUT!
THAT MAGGOT IS PISSING ME OFF
一回奴をいわしたる!!
I SHALL HURT HIM!
ARRANGE IT AT ONCE!!
I HAVE NO OTHER CHOICE!
BUT TO DEPLOY THEM INSIDE THE SCHOOL...
W-WHAT!? YOU MEAN THOSE BODYGUARDS!?

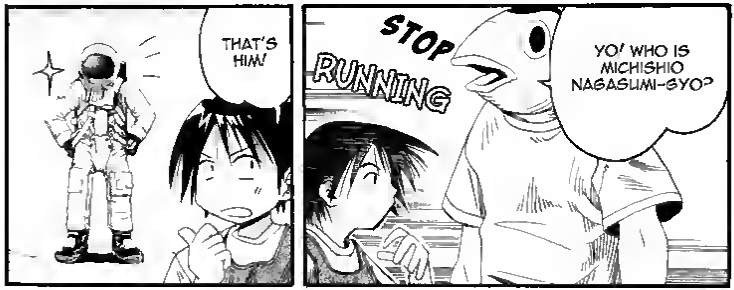

IT HAS BEEN ARRANGED THAT YOU ALL WILL BE PARTICIPATING IN TODAY'S PE CLASS AS EXCHANGE STUDENTS?
PE COACH
SHARK FUJISHIRO
2ND PERIOD
PHYSICAL EDUCATION

T/LN: All the bodyguard names are a type of fish. Buri - amberjack (a type of yellowtail fish) Aji - mackarel Maguro - tuna Also, they end their sentences with "-gyo", which uses the kanji for fish. Gyo is a type of hononific (like -san or -sensei)


TODAY'S PE CLASS IS SOCCER?
WE'LL SPLIT UP INTO RED AND WHITE TEAMS FOR THE MATCH!
WHAT IS THEIR AIM? PROTECTION?
THEY'RE DEFINITELY FROM THE MER-PEOPLE CLAN!
They end their sentences with "-ayo"
THEY HAVE POOR HUMAN DISGUISES THOUGH!
RED TEAM
HSS
HSS
WHITE TEAM
HUFF
HUFF
HUFF

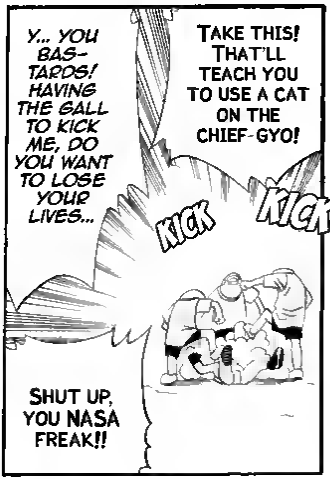
MIKAWA, YOU'RE WEARING YOUR SPACE SUIT AGAIN
THIS IS SO THAT I CAN WITH-STAND BEING IN SUCH A WIDE AND BRIGHT PLACE!
YOU JUST CAN'T LIVE OUTSIDE OF A DARK AND CONFINED SPACE?
JUST TAKE A LOOK! I AM 10 TIMES STRONGER THAN ALL OF YOU COMBINED!
WHALE
SEE!
Just like?


RUNNING
DRIBBLE
PASS
BWEET!
MATCH START!


THAT'S HIM!
STOP
RUNNING
YO! WHO IS MICHISHIO NAGASUMI-GYO?

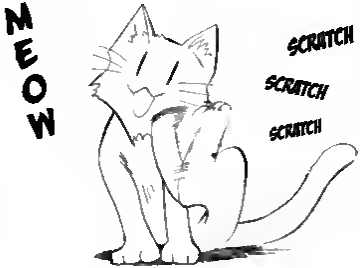
KICK

THIS GUY IS SURPRISINGLY TENACIOUS-GYO!!
SWING!
YOU BAS-TARDS! ALL HANDS, FILLET THEM!
AH!


Y... YOU BAS-TARDS! HAVING THE GALL TO KICK ME, DO YOU WANT TO LOSE YOUR LIVES...
TAKE THIS! THAT'LL TEACH YOU TO USE A CAT ON THE CHIEF-GYO!
KICK
KICK
SHUT UP, YOU NASA FREAK!!

THEY'RE IDIOTS!
IS THIS OKAY, MAKI?

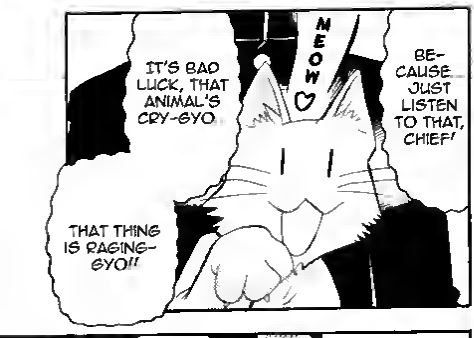
MIKAWA... IT SEEMS YOU HAVE ENDURED A LOT FOR ME...!
HSS HSS
IT'S BECAUSE YOU WOULD EAT HIM, SHARK FUJISHIRO!
YOU MEAN I CAN'T?
THE CHIEF WANTS NAGASUMI-KUN STRANGLED? WHY DIDN'T HE ORDER ME TO DO IT?

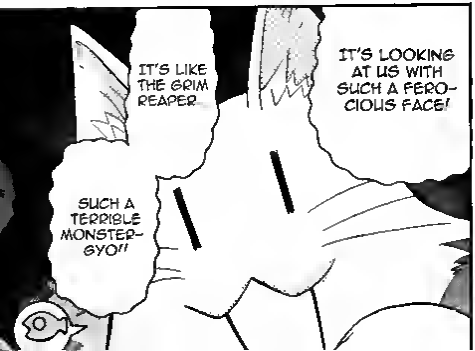

MEOW
SCRATCH
SCRATCH
SCRATCH

LET'S TAKE HIM OUT!!
I'LL BE THE ADVANCED GUARD! SO COME THEN, MAGGOT!
SHUFFLE
SHUFFLE
BREATHE
BREATHE
BREATHE
BREATHE
THAT MAGGOT STILL ISN'T HURT YET!!
FORGIVE US, CHIEF!!

COME ON NOW! WHAT ARE YOU WAITING FOR YOU SARDINES!!
APPEAR
ACK!?
MEOW

MEOW
MEOW


MEOW
IT'S BAD LUCK, THAT ANIMAL'S CRY-GYO.
BE-CAUSE JUST LISTEN TO THAT, CHIEF!
THAT THING IS RAGING-GYO!!


IT'S LIKE THE GRIM REAPER.
IT'S LOOKING AT US WITH SUCH A FERO-CIOUS FACE!
SUCH A TERRIBLE MONSTER-GYO!!

W... WELL, CHIEF, IT'S BECAUSE WE'RE SCARED!
YOU BAS-TARDS! WHY THE HELL ARE YOU ALL BEHIND ME!!
THEN WHY THE HELL ARE YOU CALLED MY BODY-GUARDS!!
.....

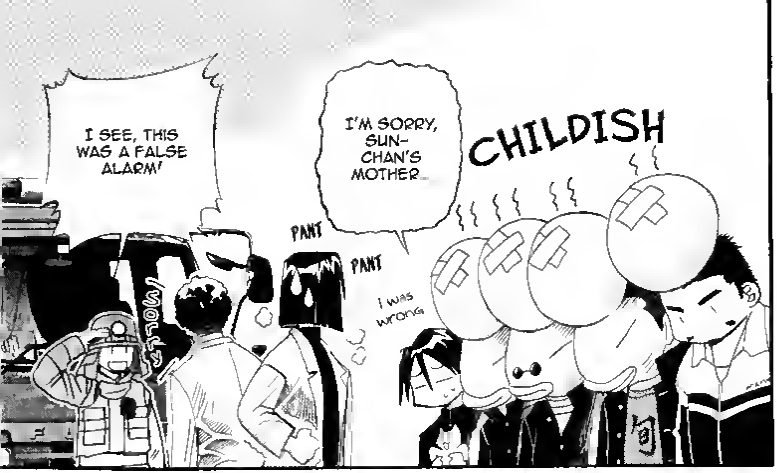
ARE YOU MAKING FUN OF THE SPIRIT OF THE SETO GROUP!?
BUT THAT'LL MEAN DEATH TO WHOMEVER IS CHOSEN, CHIEF!
OKAY, YOU THREE, USE ROCK, PAPER, SCISSORS TO DECIDE WHO'LL GO!
DA
SH
-WOEM
Then, let's do it Rock, paper
SHOCK!
TAP!
AH, HEY!

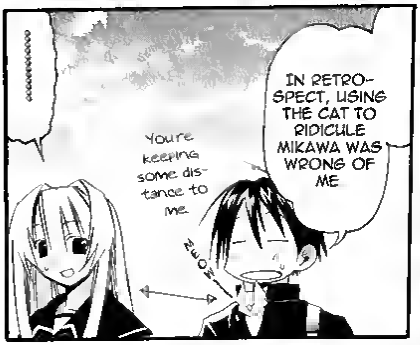
魚魚
GYO GYO!?
THE MONSTER HAS BEEN RE-LEASED!
MAGUROU HAS BEEN CAUGHT!
BITE
STOP IT, BURIO!
MAGUROU... MAGUROU!
MAGUROU IS NO MORE-GYO!
LET HIM GO!
I'M THE ONE THAT'S CAUGHT!
CALM DOWN!
THAT'S RIGHT, CALM DOWN, YOU IDIOTS!
AT A TIME LIKE THIS, YOU NEED TO BE CALM...

WHAT!?
RING
AND CONTACT THE FIRE STATION!
BREAK
RING
RING
IT'S THE ISONO 3RD MIDDLE SCHOOL!
SEND THE ENTIRE ISONO FIRE BRIGADE!
GO!
WOOOOOOO
HONK
HONK

MASA-SAN
MAGUROU IS STILL INSIDE!
MAGU-ROU...
ALL STUDENTS MUST EVACUATE, PLEASE FOLLOW THE TEACHERS' INSTRUCTIONS FOR AN ORDERLY...
I WANTED TO SEE THE BLUE WATERS OF SETO..
MEOW
ONCE MORE... on
CHOKE
Foam Foam
THE CLAWS WERE LIKE A FLASH OF SILVER
CHIEF!
THAT BEAST, USING ITS GOLD-COLORED EYES, SEIZES ITS PREY IN THE DARKNESS
JUST... GET AWAY...
THIS. CAN'T BE...
MA-GUROU IS.. MA-GUROU IS!
AND AS THE PREY, I WAS DE-PRESSED AT HOW MUCH PLEASURE THE HUNTER HAD IN CAPTURING ME...
- MERPEOPLE FORKLORE -

THE BODY-GUARDS ARE STILL INSIDE!!!
I WILL SAVE YOU ALL!!
He's planning some-thing


I SEE, THIS WAS A FALSE ALARM!
I'M SORRY, SUN-CHAN'S MOTHER...
CHILDISH
PANT
PANT
I was wrong
SIGH


IN RETROSPECT, USING THE CAT TO RIDICULE MIKAWA WAS WRONG OF ME
You're keeping some distance to me
ZOMZ

BUT IT WAS FUN CHASING SUN-CHAN'S FATHER AROUND!
GRRR

AFTER SCHOOL

DID YOU JUST HEAR THAT!? IF THIS KEEPS UP, I'LL BE TREATED WITH CONTEMPT!
お
期間
座市馬場四丁
道工事を施
は、大変御
THIS IS YOUR LAST CHANCE!
SHOW THAT CAT THE SPIRIT OF THE SETO GROUP!

THEN WALK OUT THERE, BURIO...
GO!
IT'S A FOREIGNER...!
UGH...
OH...
SOMEONE HELP ME
MY WHOLE CHEST HURTS
Pant
Pant

GIVE IT YOUR BEST -GYO! DON'T BACK DOWN -GYO!
SUN-CHAN'S EYES ARE INDEED PERCEPTIVE, TO RECOGNIZE HIM EVEN WHEN WEARING GIRL'S CLOTHING!
WHAT ARE YOU DOING HERE, "BURIO"-SAN?
HAVE I BEEN EXPOSED?
I'M NOT AN AMBERJACK I AM JUST A WEAK GIRL-GYO
THEN IF YOU ARE NOT AN AMBERJACK OR BURIO, WHO ARE YOU?

* See TLN page

FROM NOW ON, I AM "BRITNEY SPEARS" -GYO! *
NICE FOLLOW!
Quick-witted

THAT'S FINE THEN
.....
WHAT'S THE MATTER, BRITNEY?
WHEW
MY... MY CHEST HURTS -GYO
Love sickness?
ARE YOU ALL RIGHT, BRITNEY?
Koi herpes virus? Burn herpes virus?
* See TLN page
FLASH
GRAB
ACK!!
Meow
UGH..!

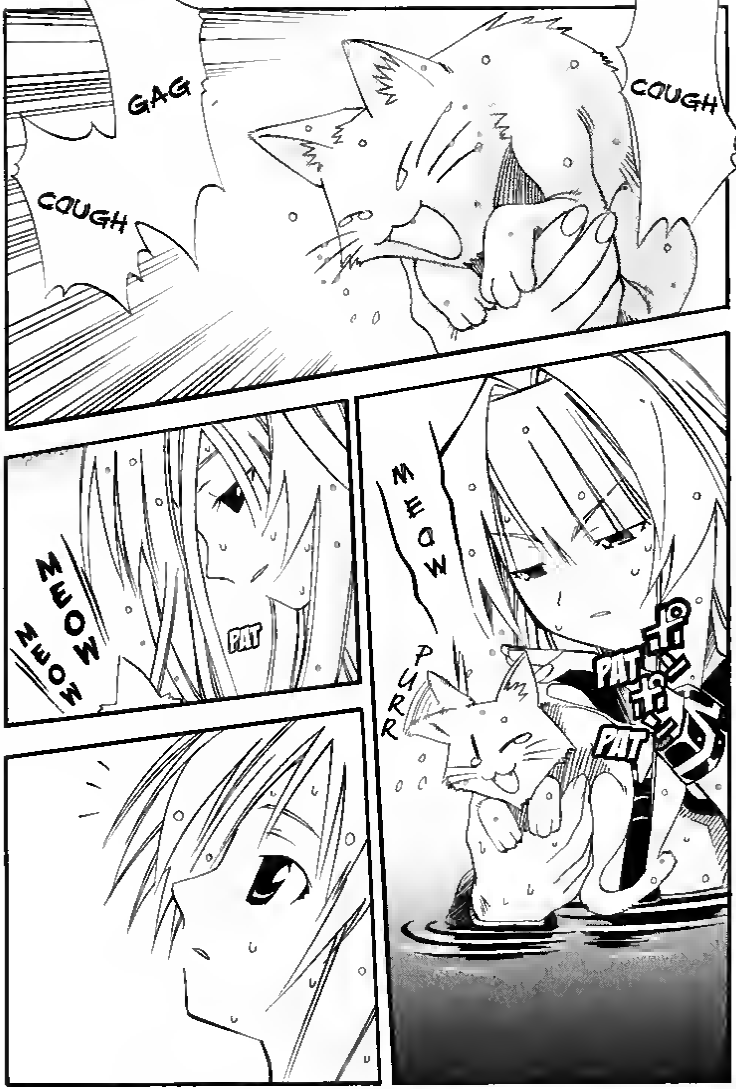
DORYA!
TOSS
AH!?
MEOW!
FAINT
WIPE
WA-HA-HA-HA!
YOU DID IT, BURIO-GYO!
I MEAN, BRITNEY!

IF IT CANNOT SWIM AFTER BEING TOSSED INTO THE WATER, THEN THE CAT IS NO ENEMY TO THE MERPEOPLE!!
IF YOU THINK ABOUT IT, THE RESULT WAS CLEAR FROM THE BEGINNING!
GYO
HOW ABOUT THAT, MAGGOT! A CAT IS NOT ENOUGH TO SCARE US!
HAHAHA-HAHA!
GYO GYO GYO
GYO GYO!
(Laughing)
SPLASH
SPLASH
PLIP

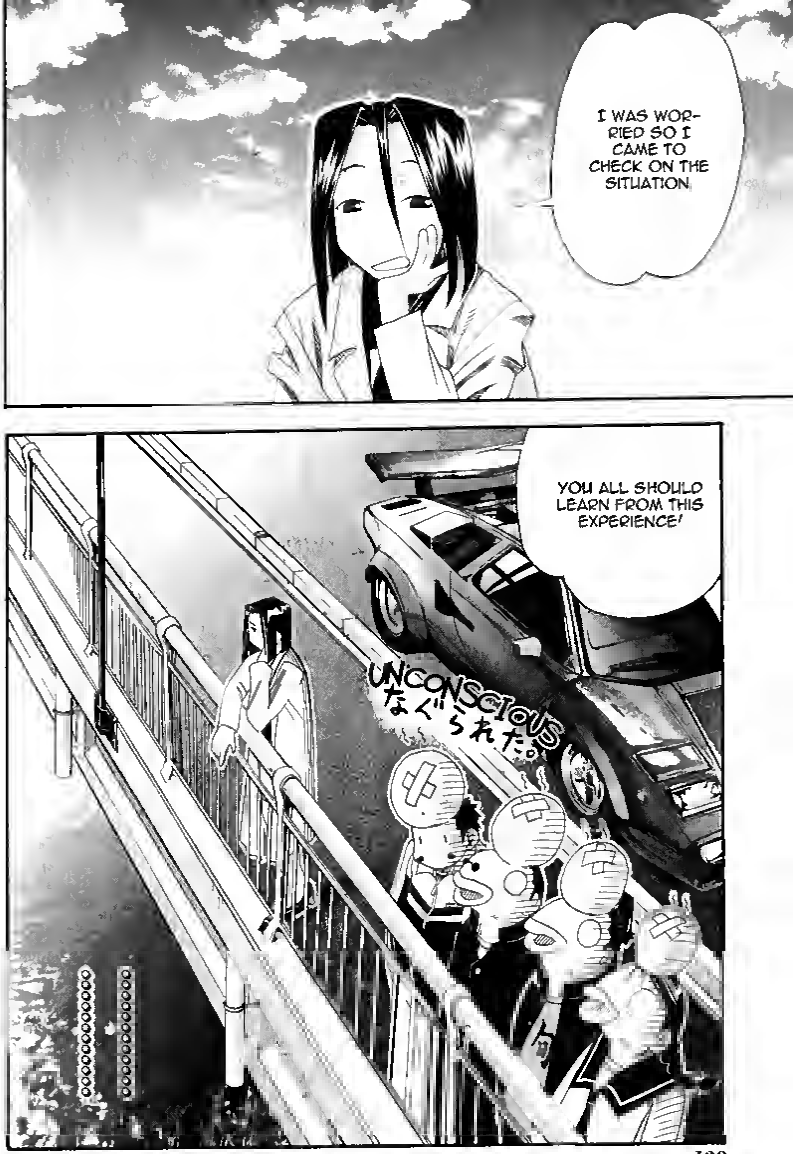
Hmm? Are you going to save the cat!?
But right now, isn't the river really cold!?
JUMP!
NAGASUMI-SAN!?
I BROUGHT THE CAT TO SCHOOL...
SO IT'S MY RESPONSI-BILITY!
But it looks quite cold...
IF IT'S IN THE WATER...
THEN IT'S MY JOB TO GET IT!!
FLAIL
FLAIL
GRAB!!
WAAH!?

CHANGE

SPLASH
BUT SUN-CHAN, THAT'S A CAT...


GAG
COUGH
COUGH
MEOW
PURR
PAT
ポンポン
PAT
PAT
SOMEMOMEM

SPLASH
SPLOSH
HURRY AND HAND THE CAT OVER TO ME!
ISN'T THE CAT SCARING YOU!?


I WAS WORRIED SO I CAME TO CHECK ON THE SITUATION
YOU ALL SHOULD LEARN FROM THIS EXPERIENCE!
UNCONSCIOUS
なぐられた。
ooooooooooo
ooooooooooo

Y
YES!!
AND YOU THERE, TRYING TO HIDE! YOU TOO, MAKI!!
GRR
THE REASON FOR ALL OF THIS IS YOUR FEAR OF CATS!!
A WEDDING
FWOO
ON THE OTHER HAND, THOSE KIDS...

SPLASH
SPLASH
Nissui
DON'T THEY LOOK GOOD TOGETHER?

B-DMP
B-DMP
ニャア!
NEOW
AHHHHH!!!
MAKI, IT LOOKS HAPPY TO SEE YOU!
HELP ME!
HEY, SUN-CHAN
NO WAY
MEOW

SETO NO HANAYOME

FOOLRULEZ SCANS

TRANSLATOR: MLLOFTUHC
EDITOR: MUGE
PROOFREADERS: Z-VIRUS, FADAMOR,HIGHWIND

FoOlRulez

TLN PAGE

For the parts that don't fit between panels.

(p.s kawaii means cute)

Page 31

THEN IF YOU ARE NOT AN AMBER-JACK OR BURIO, WHO ARE YOU?
I'M NOT AN AMBERJACK. I AM JUST A WEAK GIRL-GYO
FROM NOW ON, I AM "BRITNEY SPEARS" -GYO!

This pun involves the word 'buri". The "buri" in "Burio" is a type of fish called amberjack. After Sun asks him if he is Burio, he pretends to mistake that for her calling him by the name of a fish. Nagasumi then asks him where the "buri" (not amberjack) in "Burio" comes from (this is how people try understand the meaning of names, by sounding out the Kanji and relating them to other words.). Burio then quickly makes a comeback by using "Buritoni" for "Britney" Spears Smart fish is smart

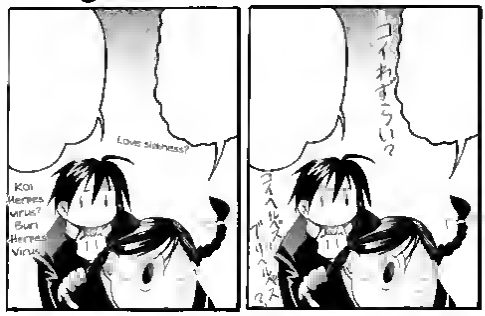
ブ・り - Bu・ri

Known as Japanese Amberjack or Yellowtail

ブ・り・ト・ニ - Bu・ri・to・ni

Katakana for "Britney"

Page 32



Another pun. "Koi" means "love" and "carp". Hence, "koi wazurai" is "love sickness" and Nagasumi mistook "koi" to mean "carp", hence the "Koi Herpes Virus". But since Burio is not a carp, that's why it got changed to "Buri Herpes Virus" to better fit the situation.

ブ・り・ハ・ペ・ス

- Bu・ri・Ha・pe・su

Literally, "Buri herpes"

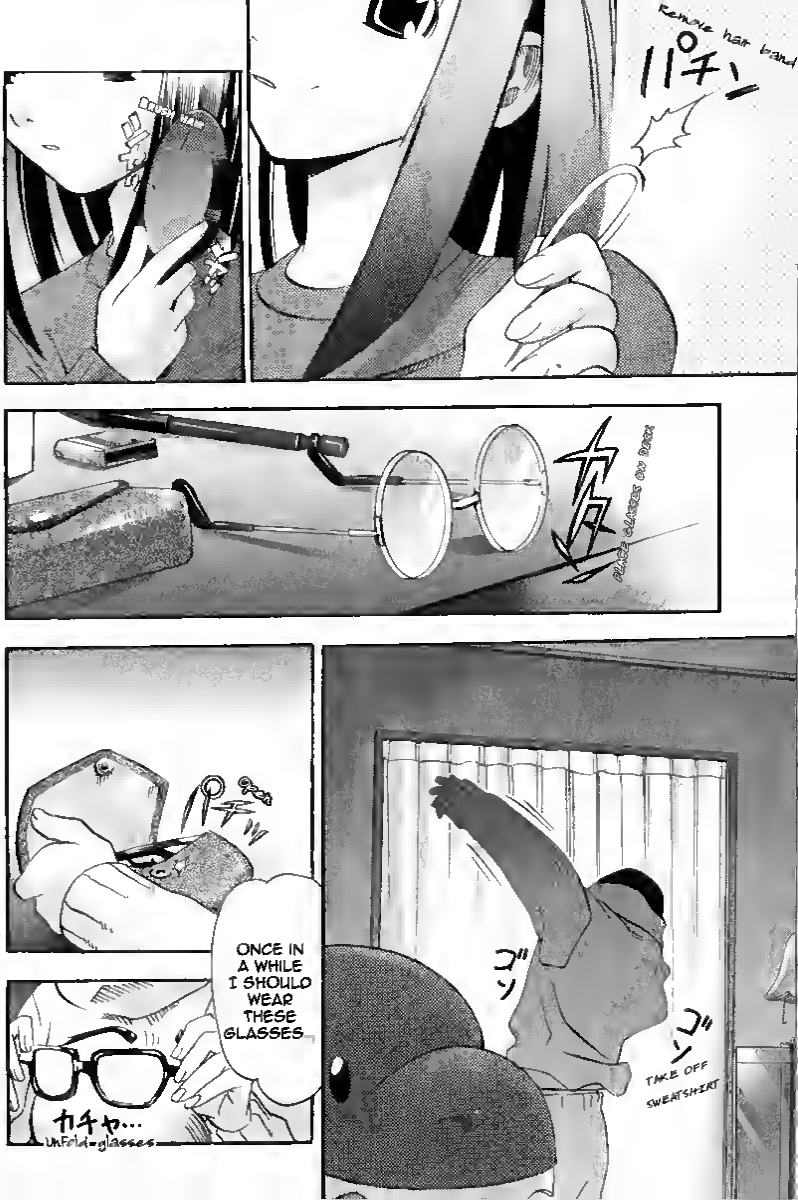
コ・イ・わ・ず・ら・い

- Ko・i・Wa・zu・ra・i

Love sickness.

Props to MLLoFTUHC for the notes and me (muge) for slapping the page together

SUNDAY
SIGH... I'M DONE WITH MY HOMEWORK!
STRETCH
CHIRP
GLANCE
SUCH NICE WEATH-ER...
I SHOULD GO OUTSIDE


Remove hair band
パチン
Place glasses on face
ゴソ
ゴソ
Take off sweatshirt
Once in a while I should wear these glasses
カチャ…
Unfold glasses

OKAY!
WAVE.24 YOUR NAME IS...

WOW, THE POND IS SO LARGE!
AND IN A PARK THAT'S CLOSE TO US
SUN-CHAN, LUNAR-CHAN!
LET'S GO RIDE A BOAT!
WAIT A SEC-OND!
grab
BEFORE WE GO RIDING A BOAT, BUY US SOMETHING TO EAT!

I'LL BE BACK SOON, SO PLEASE WAIT A BIT!
DASH!

I'LL GO TOO
GRAB TIGHTLY
AND HAVE ME WAIT HERE ALONE?!

たたたっ
running
step
step

chirp
chirp

WAH!
KYA!
CRASH!

AH..
PL OP
MY GLASSES
A... ARE YOU ALL RIGHT?
LEAN FORWARD QUICKLY

CRUSH!
BREAK
GLASSES
GLASSES
I... I'M SORRY!!
I WASN'T PAYING ATTENTION AND RAN INTO YOU. THEN I STEPPED ON YOUR GLASSES.

SHE'S VERY CUTE...
S...
AH!
SHE'S QUITE RESERVED, LIKE AN ADULT... PERHAPS SHE'S OLDER?
UHM... I'M REALLY, REALLY SORRY! I'LL REIMBURSE YOU FOR THEM!
BOW

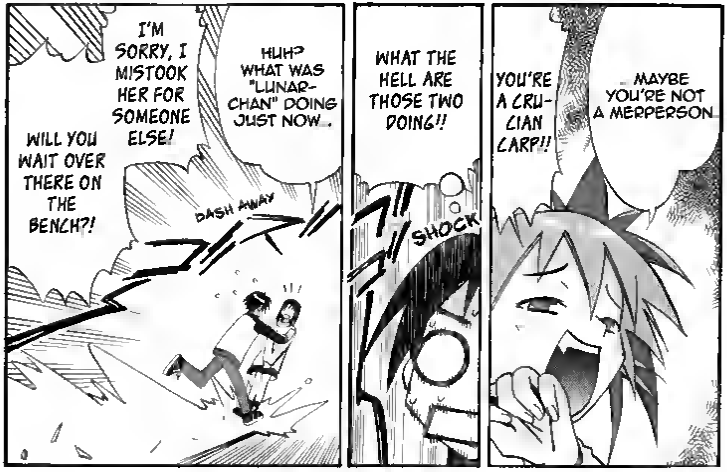
I HAVE TO BE PREPARED FOR A LECTURE BY MY PARENTS WHEN I RETURN
HAVING SAID THAT, MY SAVINGS ARE QUITE TIGHT.
GLASSES COST AROUND 100,000 YEN, RIGHT?
UHM... PLEASE LET ME REIMBURSE YOU!!
WOW, ISN'T THIS PERSON REALLY FORGIVING?!
I STILL HAVE ANOTHER PAIR OF GLASSES
AH, IT'S FINE
UHM... WOULD YOU LIKE ME TO ACCOMPANY YOU FOR NOW?!
I'LL ASK LUNAR-CHAN TO TEMPORARILY PAY FOR THIS!
I'M ALREADY A WINNER AT LIFE AT THIS AGE~~
IDOL
IDOL
AH, THAT'S RIGHT, I KNOW OF SOMEONE WHO HAS A LOT OF MONEY!
HUH?
LUNAR-CHAN WILL PROBABLY BE OFFENDED
I'LL GO OVER THERE AND BUY SOME JUICE!

WHAT ARE YOU DOING, MAKI?!
WHAT IF YOU ARE DISCOV-ERED BY HUMANS!!

AH... THIS IS...
IT WASN'T GIVING ME BACK MY CHANGE SO I WANTED TO MAKE SURE...
EMBARRASSED
WAAAH!
DASH
YOU
EVEN I FIND MANAGING MY PERSONAL FINANCES DIFFICULT

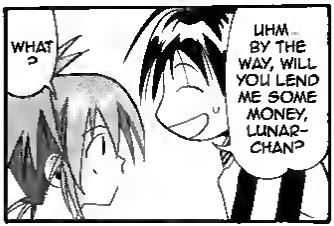
UHM... WHO WERE YOU TALKING TO?
AH, NO! NO ONE AT ALL!!
YOU DIDN'T SEE ANY-THING, RIGHT?
WOULD YOU LIKE ANYTHING TO EAT?
HA HA
NO, I'M FINE
CICADA CHIRPING
FAINT
I'LL ACCOMPANY YOU TO THE BOAT PIER
SEE, OVER THERE
RUSTLE
WALK
WALK
HO HO HO HO

HO—HOHO!
OH MY, THERE ARE MERPEOPLE IN THIS POND?! THE MERPEOPLE CAN ALSO EXIST IN FRESH WATER?
LUNAR-CHAN, WHY DID YOU SUDDENLY PUSH ME OFF?!
SPLASH
SPLASH


I'M SORRY, I MISTOOK HER FOR SOMEONE ELSE!
HUH? WHAT WAS "LUNAR-CHAN" DOING JUST NOW...
WILL YOU WAIT OVER THERE ON THE BENCH?!
DASH AWAY
WHAT THE HELL ARE THOSE TWO DOING!!
SHOCK
YOU'RE A CRUCIAN CARP!!
...MAYBE YOU'RE NOT A MERPERSON

TEA!
GEEZ, BOTH YOU AND MAKI ARE QUITE CARELESS...
AH, HERE

WHAT WOULD HAPPEN IF SOMEONE SAW YOU TWO IN THOSE FORMS?!
WHAT THE HECK WERE YOU TWO DOING!!
UHM


WHAT?
UHM... BY THE WAY, WILL YOU LEND ME SOME MONEY, LUNAR-CHAN?

THIS CARD SHOULD BE ENOUGH TO PAY FOR THOSE GLASSES
I DON'T CARRY AROUND A LOT OF CASH LATELY

HERE, MY CARD!

CICADA CHIRPING

SER-VANT'S MIS-CON-DUCT...
PULL BACKWARDS
IT'S A MASTER'S DUTY TO PAY FOR THE...
THANK YOU, LUNAR-CHAN!
SUN-CHAN?!
OPUU?!
KERPLASH!!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, SUN!!
NAGASUMI-SAN, DON'T WORRY ABOUT OUR SITUATION, HURRY BACK TO THAT GIRL!

WAIT!
SPLASH
SPLASH
SPLASH
SPLASH
WA—
AT LEAST DIVE UNDER-WATER, YOU TWO!!
PLUM TO THE BOTTOM LIKE ROCKS!!

THAT'S RIGHT.
THE VOICE OF THE ONE WHO BROKE THE GLASSES

WELL, IF I THINK ABOUT IT, I SHOULDN'T HAVE ASKED MERPEOPLE TO PLAY ON A BOAT

HE RESEM-BLES NAGA-SUMI-KUN.
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
RUNNING

UHM... I HAVE A CREDIT CARD NOW...
SO LET'S GO TO A GLASSES SHOP TOGETHER?
CARD ?!
NAGASUMI-KUN SHOULDN'T HAVE A CREDIT CARD...
I'LL JUST WATCH AND NOT SAY ANY-THING.
HUH?

MAWARI
OH? I HAVE A FEMALE FRIEND THAT I'VE PLAYED WITH EVER SINCE THIRD GRADE, TOO
MAWARI
UHM... WELL... FIRST, I HAD A FEMALE FRIEND EVER SINCE WE WERE THIRD GRADERS...

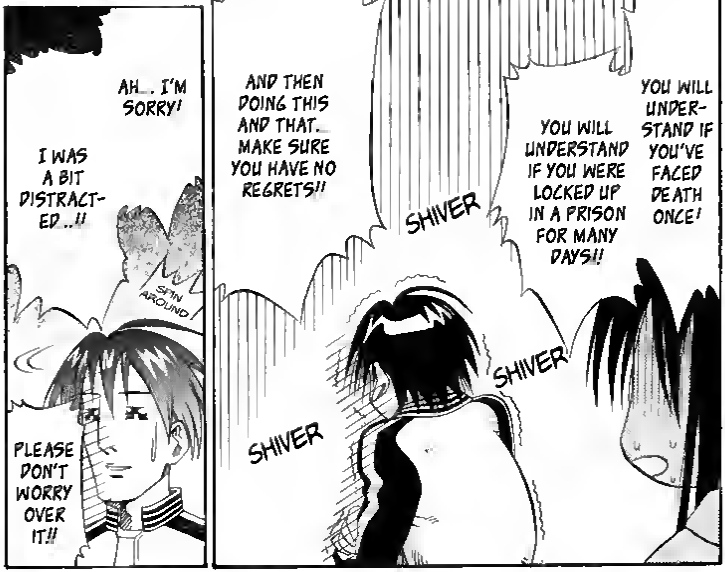
YOUR VOICE IS SIMILAR TO THAT OF SOMEONE I KNOW...
IS... IS THAT SO?
WHAT KIND OF PERSON IS HE?
CICADA CHIRPING

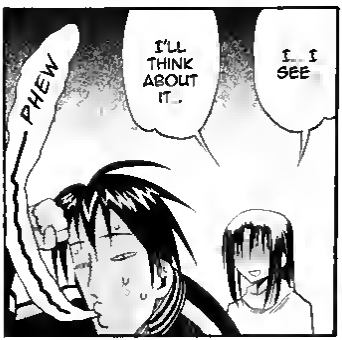
YOUR VOICE RESEMBLES THAT OF A CHILDHOOD FRIEND OF MY FRIEND
WOW, THE VOICE OF A FRIEND'S FRIEND.
SO HE'S A SLIGHTLY DISTANT ACQUAINTANCE
?
DISTANT. YES, HE IS
A DISTANT ACQUAINTANCE
WHAT IS THE MATTER? IS IT THAT PERSON...
HUH? OH NO!
AH, IT ISN'T LIKE MY FRIEND WAS IN LOVE WITH THAT GUY.
I SEE...
BUT... YOU UNDERSTAND HER FEELINGS...

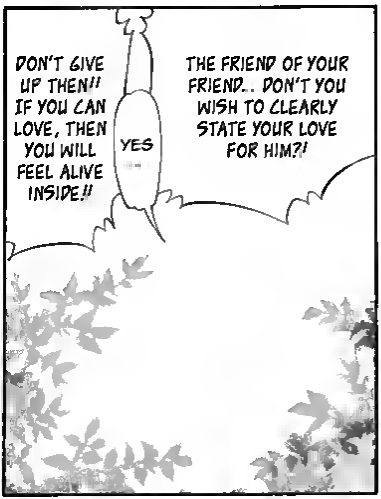
DID YOU LIKE HIM?
THAT GUY?
SO THAT WHEN I SPEAK OF HIM, SOMEHOW MY HEART WILL RACE..!
AND DURING OUR FINAL YEAR'S MIDSUMMER, HE QUICKLY BECAME QUITE MANLY..
HE WAS SOMEONE WHO WOULD BE VERY KIND TO THOSE THAT WERE WEAK!
BUT IF YOU SPOKE TO HIM, HIS PLEASANT CHARACTER WOULD INFECT YOU..
FOR THAT GUY YOU MEAN? ALTHOUGH HE WAS REALLY SPECIAL AND COOL, IT WASN'T AS IF HE WAS TRYING TO STAND OUT!

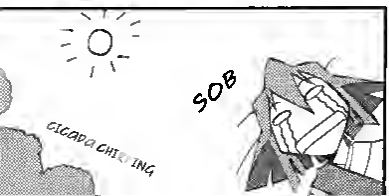
ARE YOU RESERVED TOWARDS YOUR FRIENDS?
IF YOU ARE, THEN YOU'LL REGRET IT INWARDLY!
HUH?
EMBARRASSED
WHAT ARE YOU SAYING?!
DID I SAY A SINGLE WORD THAT IMPLIED THIS?!
EXAGGERATED MOVEMENTS OF DENIAL
YOUR USE OF JAPANESE IS WEIRD
HUH?!
INDECISIVE ATTITUDE

IT ISN'T A MYSTERY IF A PERSON IS SUNK IN TOKYO BAY!!
PEOPLE NEVER KNOW WHEN THEY MIGHT DIE!
IF YOU DON'T WANT TO HAVE ANY REGRETS, MAKE SURE YOU LIVE YOUR LIFE WITHOUT LEAVING ANYTHING BEHIND, OKAY?!
GRAB!


AH... I'M SORRY!
I WAS A BIT DISTRACTED..!!
SPIN AROUND
PLEASE DON'T WORRY OVER IT!!
AND THEN DOING THIS AND THAT.. MAKE SURE YOU HAVE NO REGRETS!!
SHIVER
SHIVER
SHIVER
YOU WILL UNDERSTAND IF YOU WERE LOCKED UP IN A PRISON FOR MANY DAYS!!
YOU WILL UNDERSTAND IF YOU'VE FACED DEATH ONCE!


PHEW
I'LL THINK ABOUT IT..
I... I SEE


DON'T GIVE UP THEN!! IF YOU CAN LOVE, THEN YOU WILL FEEL ALIVE INSIDE!!
YES
THE FRIEND OF YOUR FRIEND.. DON'T YOU WISH TO CLEARLY STATE YOUR LOVE FOR HIM?!

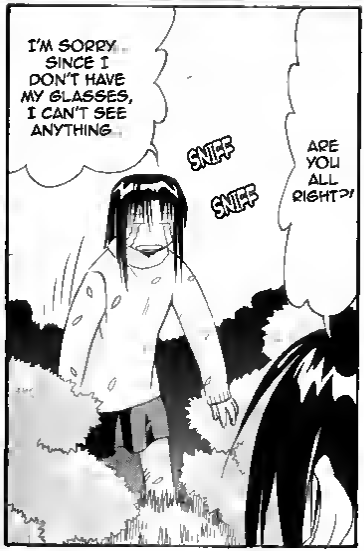

SOB
CICADA CHIRPING

WALK
WALK
GLOOMY
NO WAY! IF I THINK ABOUT THINGS LIKE THIS, THE NEXT TIME I MEET NAGASUMI-KUN, I WON'T BE ABLE TO TALK TO HIM!!
ALTHOUGH THE ONLY FAVORABLE OPINION OF A MAN I HAVE IS OF NAGASUMI-KUN.
P... PERHAPS I DO LIKE NAGASUMI-KUN...
GRIN!
GLANCE

AKYAAAA!!
ROLL
ROLL
ROLL
CRASH

SHOCK
TRIP

I... I'M SORRY.
SHIMMERING
TH... THEN, WHY DON'T YOU HOLD MY HAND?

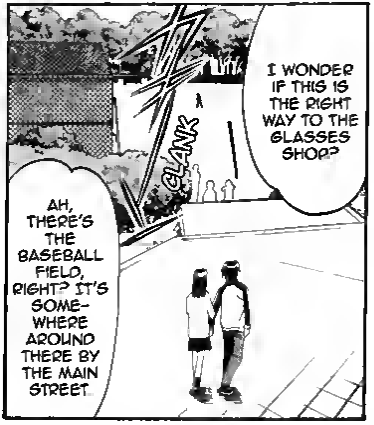

I'M SORRY. SINCE I DON'T HAVE MY GLASSES, I CAN'T SEE ANYTHING.
SNIFF
SNIFF
ARE YOU ALL RIGHT?!

HAHA...
IT'S A GOOD THING NAGASUMI-KUN ISN'T HERE TO SEE MY DEPLORABLE FORM...
THE PERSON WHOM YOU FELL FOR WILL BE REALLY HAPPY!
HUH?
WHY DON'T YOU CONFESS TO HIM?!
SINCE YOU ARE VERY CUTE, YOU WILL DEFINITELY SUCCEED!
I CAN GUARANTEE THAT!!
AND IF THE PERSON SAYS HE'S NOT HAPPY, THAT'S A LIE!
AND IF HE TURNS YOU DOWN, I WON'T FORGIVE HIM!!
NO WAY HE'S NOT LIKE THAT
HE'S A GOOD PERSON THEN!

I AM A CLASS REPRESENTATIVE AT MY SCHOOL,
YET I CANNOT BRING ORDER TO A CLASS FULL OF STUDENTS!
I'M HESITANT BECAUSE I'M AFRAID I MIGHT FAIL.
WALK
WALK
YOU DO HAVE SOMETHING YOU'RE GOOD AT!

THANK YOU VERY MUCH
THAT GAVE ME A BIT OF SELF-CONFIDENCE!

TURN AROUND! TURN AROUND! GO!
ARE THE KIDS PLAYING BASEBALL?
NO... IT LOOKS LIKE OLD MEN ARE PLAYING BASEBALL.


CLANK
I WONDER IF THIS IS THE RIGHT WAY TO THE GLASSES SHOP?
AH, THERE'S THE BASEBALL FIELD, RIGHT? IT'S SOMEWHERE AROUND THERE BY THE MAIN STREET.

KILL THEM!!
ACK, THAT'S!!
HEY! WE CAN'T LOSE TO THE EDOMAE GROUP! HIT A HOME RUN...
HMM?
GRIMACE!
THAT'S...?!

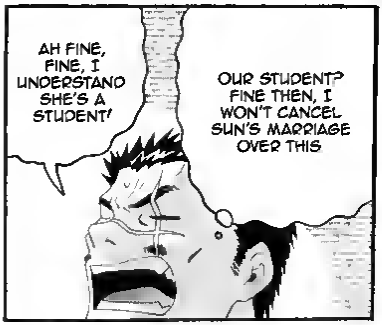
WHAT?!
CHIEF, ISN'T THAT EVIDENCE OF THAT MAGGOT'S INFIDELITY!!
ISN'T HE WALKING WITH ANOTHER WOMAN?!
CHIEF, ISN'T THAT THE SNOT-NOSED MAGGOT, MICHISHIO NAGASUMI?!
ANGER
SUDDENLY NOTICING
HEY, EDOMAE! WE'VE GOT TROUBLE!
OH NO!!
ACK...

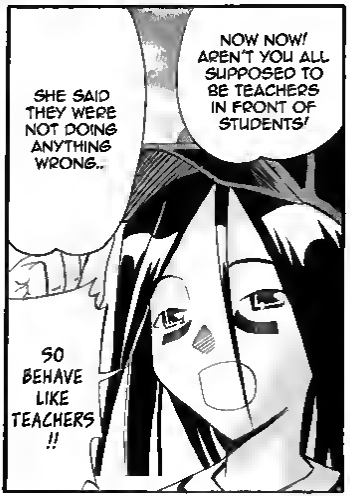
WHY ARE YOU ALL SO ANGRY?!
DOING THIS AND DOING THAT
HUH?! WHY?!
GO SINK HIM IN THAT POND OVER THERE!!
HOW DARE YOU BETRAY MY DAUGHTER?!
STOP IT!
GRAB
HEY, WAIT A SECOND THERE, GIRL.
AREN'T YOU A STUDENT AT OUR SCHOOL?
HUH?

WE WERE NOT DOING ANYTHING WRONG!
THAT GUY WAS JUST REIMBURSING ME FOR MY GLASSES

THAT VOICE. IS IT SETO-SENSEI?!
THAT WAY OF SPEAKING IS ?
UH. HUH?

UH HUH!
WHO IS THIS PERSON ?!


AH FINE, FINE, I UNDERSTAND SHE'S A STUDENT!
OUR STUDENT? FINE THEN, I WON'T CANCEL SUN'S MARRIAGE OVER THIS


NOW NOW! AREN'T YOU ALL SUPPOSED TO BE TEACHERS IN FRONT OF STUDENTS!
SHE SAID THEY WERE NOT DOING ANYTHING WRONG..
SO BEHAVE LIKE TEACHERS !!

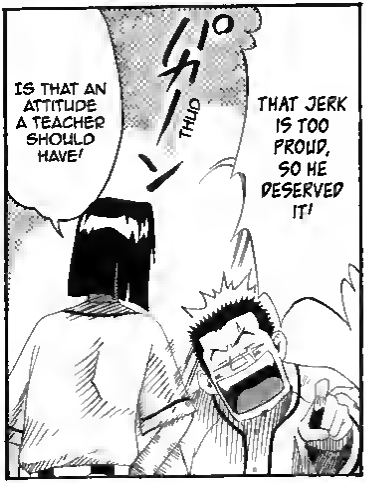
WELL.. ABOUT HIM WE HAVE A FAVOR TO ASK..
?

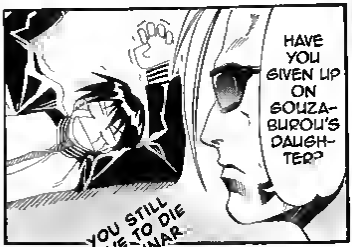
RUSHING SOUND
ヒュー
UHM... WHY DO I FIND MYSELF HERE IN A DANGEROUS POSITION?!
IF YOU STAND YOUR GROUND, I CAN HAVE YOU DIE BY ACCIDENT!
I SEE..
I'M SORRY HE TOLD ME HE WANTED TO HIT THE BALL ONCE!

GLANCE
S
?
KILL HIM!
QUICK-LY!
PLEASE RUN, NAGA-SUMI-SAN!
1
ズッ
LIFTLEG
DROP
DASH!

DEAD BALL!
BONK!
TOE'S
DON'T MIMIC WHAT THEY DO!

HUMAN.


THUD
IS THAT AN ATTITUDE A TEACHER SHOULD HAVE!
THAT JERK IS TOO PROUD, SO HE DESERVED IT!


HAVE YOU GIVEN UP ON GOUZA-BUROU'S DAUGH-TER?
YOU STILL HAVE TO DIE FOR LUNAR.

JUST A LITTLE!!
ALL RIGHT I'LL HIT IT OUT OF THE PARK!
YEAH... A LITTLE.
ARE YOU A STUDENT?
DO YOU HAPPEN TO KNOW THOSE PEOPLE?
WHY ARE MERPEOPLE EVERYWHERE!

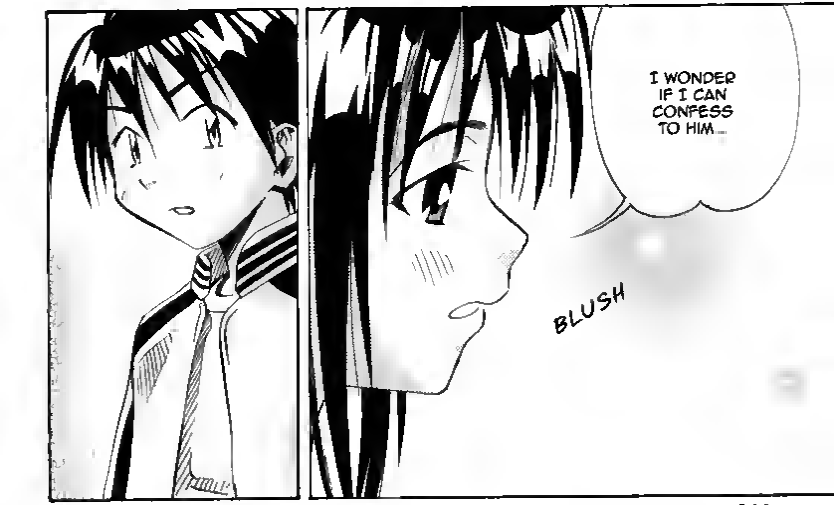
WELCOME
WELCOME! AT THIS STORE, WE CAN DO EVERYTHING FROM EYE EXAMINATIONS TO FINISHING TOUCHES FOR GLASSES, WHAT WOULD YOU LIKE DONE?

ENEOS
ENEOS

AH, THOSE LOOK GOOD!
UHM... THESE THEN.
THEN WE'LL FIT THEM WITH OUR EXPRESS LENSES. ♡
PLEASE WAIT HERE FOR A BIT. ♡
SHUFFLE
SHUFFLE

WHO IS THAT BRAT?!
THIS CARD COULD EVEN BUY A TANK... ISN'T THIS SUCH A "MONSTROUS" CARD?!
I CALLED AND ASKED ABOUT THE CARD'S OWNER AND CONFIRMED THAT THERE WAS NO PROBLEM.
WHISPER
SO WHAT WAS THE RESULT OF THE INQUIRY TO THE CREDIT CARD COMPANY?!
Y.. YES!!
IT'S FINE WHOEVER HE IS, HURRY UP AND FINISH THE GLASSES!
CAN'T YOU BE ANY FASTER, YOU BLOCKHEAD!!
DASH!
WELL, IT'S NOT LIKE I ASKED FOR IT TO BE DONE FAST.
YOUNG MAS-TER?
AMAZING ..! RIGHT NOW, YOUR AMAZING GLASSES ARE BEING PREPARED, YOUNG MASTER!
DASH!
WOW... COULD THIS PERSON BE REALLY WEALTHY?

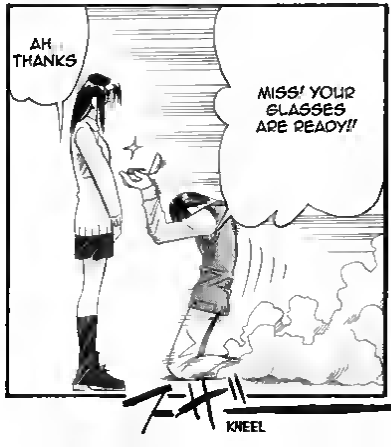
I'M GLAD HE COULD REPAY HER!
PERHAPS IT'LL FEEL LIKE THIS IF I GO SHOPPING TOGETHER WITH NAGASUMI-KUN
NAGA-SUMI-KUN
Sigh
LET'S HAVE A SEAT HERE AND WAIT!
BUT HIS VOICE IS JUST LIKE NAGASUMI-KUN'S... IT'S QUITE EASY TO TALK TO HIM


I WONDER IF I CAN CONFESS TO HIM...
BLUSH

IT'S ALL THANKS TO YOU THAT I CAN BECOME COMFORTABLE WITH THIS FEELING!
PLEASE GIVE IT YOUR BEST, I'LL BE SUP-PORTING YOU!
THUMBS UP!

"YOUNG LADY, LIFE IS SHORT, SO LOVE."
LIFE IS SHORT.
LIFE REALLY IS SHORT!!
THUMBS UP!

THANK YOU FOR THE GLASSES!
TURN AROUND

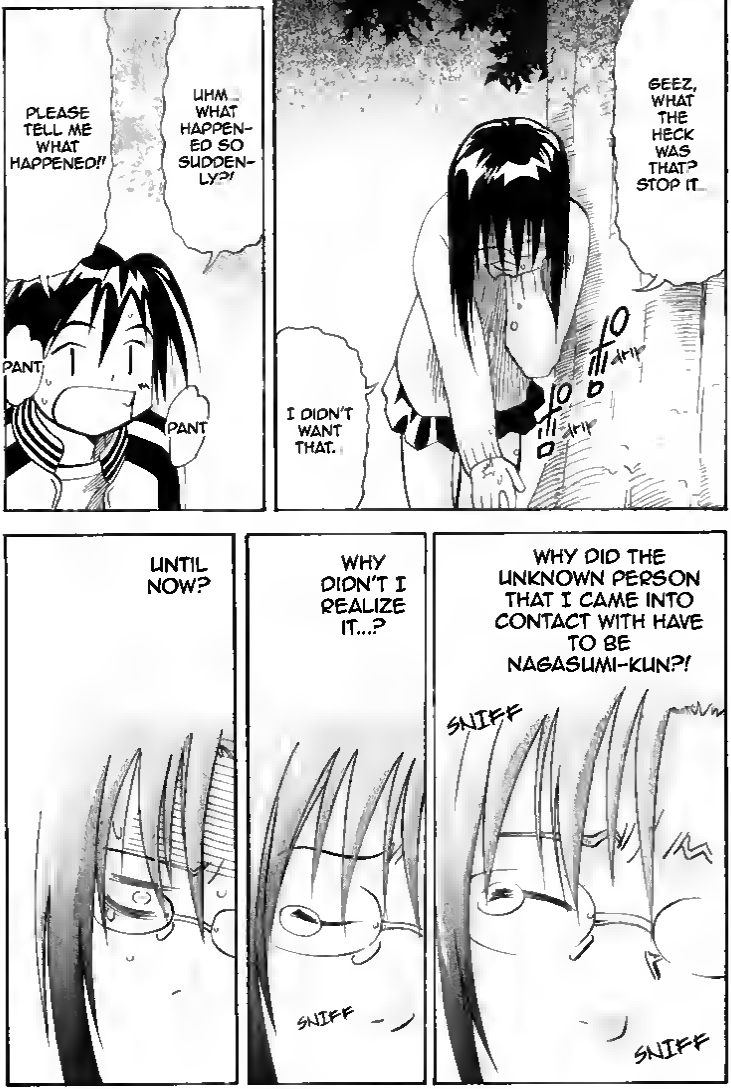

AH THANKS
MISS! YOUR GLASSES ARE READY!!
KNEEL

THEY LOOK GOOD ON YOU!

NAGA-
SUMI-
KUN...?

SHOCK
WHAT THE HELL?
NO!!!!!

DASH!
NO
!!!!
TURN AROUND
Dash
WHAT'S THE MATTER?
DON'T COME AFTER ME!
No!
WHAT'S THE PROBLEM?

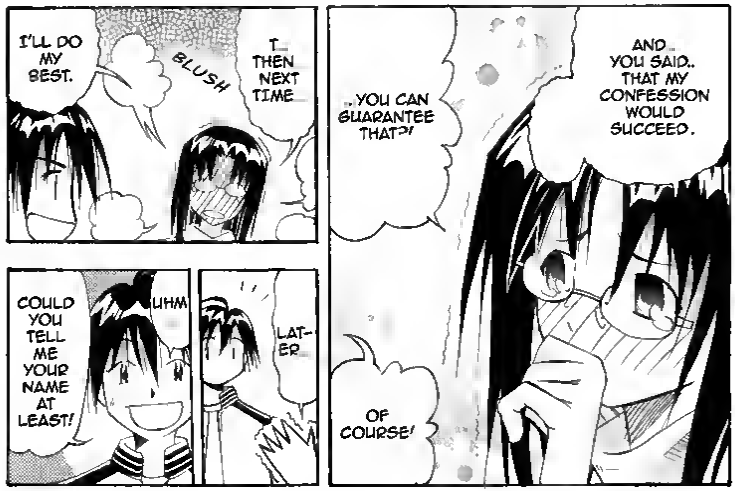

PLEASE TELL ME WHAT HAPPENED!!
UHM... WHAT HAPPENED SO SUDDENLY?!
PANT
PANT
I DIDN'T WANT THAT.
GEEZ, WHAT THE HECK WAS THAT? STOP IT.
UNTIL NOW?
WHY DIDN'T I REALIZE IT...?
SNIFF
WHY DID THE UNKNOWN PERSON THAT I CAME INTO CONTACT WITH HAVE TO BE NAGASUMI-KUN?!
SNIFF
SNIFF

U.. UHM, I JUST REMEMBERED THAT I HAVE THINGS TO TAKE CARE OF, IF I DON'T GO NOW, I WON'T BE ABLE TO FINISH THEM
GOZARU?!
UHM... YOUR SPEECH HAS CHANGED SUDDENLY
THIS IS MY NATURAL VOICE?!
UHM... ABOUT THAT...
PLEASE DO YOUR BEST FOR YOUR CONFESSION!!

NOTE: USING "DE GOZARU" AGAIN

TLN - SHE ENDS HER SENTENCE USING "DE GOZARU" (A FORM OF "DE GOZAIMASU") WHICH IS A POLITE FORM, USUALLY RESERVED FOR A PERSON OF HIGHER STATUS. NAGASUMI IS JUST SHOCKED BY THE USE OF IT BECAUSE SHE NEVER USED THAT FORM IN THEIR PREVIOUS CONVERSATIONS.

UHM... WHEN YOU SAID YOU WOULD SUPPORT MY CONFESSION. CAN YOU REALLY DO THAT?!
YES!
BLUSH
カあ！


I'LL DO MY BEST.
BLUSH
T... THEN NEXT TIME...
..YOU CAN GUARANTEE THAT?!
AND.. YOU SAID.. THAT MY CONFESSION WOULD SUCCEED.
OF COURSE!
COULD YOU TELL ME YOUR NAME AT LEAST!
UHM
LAT-ER

NOTE: ENDS WITH "DE @OZ..."

瀬戸の花嫁5　おわり

IN THE NEXT VOLUME
次巻予告
ALTHOUGH I DIDN'T APPEAR IN THIS VOLUME,
I DO HAVE A NAME
UH YOU'RE SATO-RIP.
I'M SARUTOBI HIDEYOSHI!
I'M SARUTOBI SATORI!!
I'M SARU!
I'M SARU'S YOUNGER SISTER!
THE BIGGEST EVENT IN THE LIFE OF A MIDDLE SCHOOLER!!
HUH?! THE STORY OF SATORI AND NAGASUMI WILLIS?!
THAT'S NOT IT! IT'S ETERNITY!!
YEAH! NEXT TIME, SOMEHOW OR OTHER...
BESIDES BROTHER... THE ANNOUNCEMENT, THE ANNOUNCEMENT!
Kaoru's shown a serious look
TLN: THIS IS A PUN ON MIRAIBIGOU WHICH CAN ALSO BE READ AS "FUTURE FILM" BASED ON THE COMMENT ABOUT NAGASUMI WILLIS
TLN: CLASS REP, THE GIRL WHO APPEARED BUT STILL DON'T HAVE A NAME
IN THE NEXT VOLUME, A NEW MERPERSON ATTACKS SUN-CHAN!
SHIRANHI AKENO'S "MERPERSON EXPERIMENT"!
WHAT ARE THE FATES OF THOSE WHO FALL PREY TO HER EXPERIMENTS?!
FIND OUT IN THE NEXT VOLUME!
DON'T FORGET ABOUT SATORI?!
I WONDER IF IT IS FINE TO FORGET ABOUT SATORI?
WHAT?!
NOTES!

GANGAN WING COMICS

瀬戸の花嫁

5

2004年9月27日　初版発行

●著者●
木村太彦

©2004 Tahiko Kimura
●発行人●
田口浩司

●発行所●
株式会社スクウェア・エニックス

〒151-8544　東京都渋谷区代々木3-22-7　新宿文化クイントビル3階
（編集）TEL 03(5333)0848
（販売・営業）TEL 03(5333)0832　FAX 03(5352)6464

●印刷所●
図書印刷株式会社

●装幀・デザイン●
林 健一（バナナグローブスタジオ）

初出／ガンガンWING'03年1月号 04年4月号～7月号

無断転載　上演　上映　放送を禁じます。
乱丁　落丁本はお取り替えいたします。
定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN4-7575-1257-0 C9979
Printed in Japan

★この作品はフィクションです。実在の人物　団体　事件などには、いっさい関係ありません。

SETO NO HANAYOME

木村太彦

SETO NO HANAYOME

FOOLRULEZ SCANS

TRANSLATOR: MLLOFTUHC
EDITOR: ALPHONSE
PROOFREADERS: Z-VIRUS